

వి మ ర్థ వి నో ద ము ,

[కతిపము సంస్కృతాంధ్ర కావ్యనాటకాది విషయకము]

వేదము వేంకిటరాయశాస్త్రి కృతము

ప్రథమ ముద్రణము



చెన్నపురి

ఇండియా ముద్రాక్షరశాలయందు ముద్రితము

1920

ఈ గ్రంథము వలయువారు :—

బే ద ము బే ం క ట రా య శా స్త్రీ,

4, మల్లి కేశ్వరవీధి, మదరాసు.—

అను విలీనమునకు వ్రాసి తెప్పించుకొనవచ్చును.

పెద్దలకు విన్నపము

ఈ పుటలలో రసికప్రమోదార్థము కావ్యాదివాఙ్మయంబున టీకాకారసంపాదకప్రభృతుల ప్రమాదములను గొన్నింటిని యథామతి నివేదించితిని. పెద్దలు ఈ నివేదనను భ్రమ యని నిరూపించినను ప్రమ యని నిరూపించినను ధన్యుడనే. ప్రమోదమే ముఖ్యద్దేశ్య మగుటం బట్టి బుద్ధికి క్లేశ మొసంగని విషయములనే కూర్చినాడను.

ఇవి యీ నడుమ నొకానొక కార్యమునకై కొన్ని కబ్బములం జదుపుటలో నామదికిం దోచినవి. వీనిని చిన్ని పోత్తముగా వ్రాసి ముద్రింపఁ గోరియుండఁగా - కావలివాస్తవ్యులు కావలి గ్రామసంఘాద్యక్షులు తాలూకాబోర్డు సభ్యులు సంస్కృతాంధ్రహూణభాషాభి నివిష్టులు తద్భాషాత్రయ వాఙ్మయరసగ్రహణపరాయణులు కళా వతీయుగంధరనవలాద్వయకర్తలు సుదీయమిత్రతల్లజులు నగు శ్రీయుతి దొడ్డా వేంకటరామరెడ్డిగారు అందులకు వలయుధనము నొసంగి అ య్యభీష్టమును నెఱవేర్చినారు. ఈతీరున స్వదేవభాషామాతృభాషలను నిండ్లారు పఠనములచేతను గ్రంథ రచనలచేతను సేపించుటకును అన్య కృతములను ఎంతదొడ్డగా నేని పోషించుటకును వారికి షరమేశ్వరుఁడు అఖండాయు రైశ్వర్యముల నొసంగుఁ గావుత.

మదరాసు,
ఫిబ్రవరి 1920. }

వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి.

విమర్శ విమోచము

శోధన పత్రము

పుట	పంక్తి	ఆ సాధువు	సాధువు
3	3	ఆమత్తానాం	ఆమత్తానాం
	20	సఖీభి	సఖీభి
4	12	సమారమ్యేణ	సమారమ్యేణ
8	15	సురభిః	సురభిః
16	3	సాధన	సాధన
	27	నితమా	నితమా
19	1	ద్వేధీ	ద్వేధీ
20	1	బోవునని	బోవునని
	12	ద్వాపార	ద్వాపార
21	8	పక్షి	పక్షి
30	17	నిర్మజ్జత్తు	నిర్మజ్జచ్ఛత్తు
32	9	స్మిలన్మోహర	స్మిలన్మోహర
35	2	ఆవక్రమ్	ఆవక్రమ్
36	10	భిస్త	భిస్త
38	13	వాఖ్యలు	వాఖ్యలు
39	18	సాదృశ్యమ్	సాదృశ్యమ్
49	22	బహుప్రేమా	బహుప్రేమా
50	6	జ్వలన	జ్వలన
51	18	బెట్టబడి	బెట్టబడిన
	24	సుకర్ణమును	సుకర్ణమును

విమర్శవిమోదము

నిషయసూచిక

సంస్కృతగ్రంథములు

విషయము.	పుట.	విషయము.	పుట.
I. కాకుంతలము	1	IX. రసార్థవసుధాకరము	43
అవతార-ఉదార	„	ఏకాంశురః ప్రార్థితయోః	„
అకామాపిహి	10	X. రఘునాథవిమర్శము	44
కాత్యాయన కృష్ణనమ్	17	వాగ్ధావన	„
ద్వైధీభవతి మే మన్యః	18	XI. కుమారసంభవము	47
నాగరికః స్వామిః	23	సత్కుద్గమనీయ	„
నాగరిక స్వామిః		XII. విశ్వగుణాదర్శము	49
II. చూలక మాధవము	25	సమానరూపమ్	„
కపోఃకుక్కుమాని	„		
III. మహావీరచరిత్ర	28	అంధగ్రంథములు	
స్ఫూర్ణత్	„	I. పాండురంగమాహాత్మ్యము	50
దూరాద్దీప్తియః	„	స్మరణశి	„
ఆపి తాటకారి	29	తస్మిన్ గల్గిన పాటనే	51
IV. అనన్త రాఘవము	31	శ్రీమృతీసువర్ణరేఖా	„
నాయనావ్యస్త్ర	„	ఆచమూరువు	„
V. విక్రమార్కము	„	వార్ధి నావర్తగర్త	52
ఉపసృత్య	„	సురలు కళ లెల్ల	„
VI. ఉత్తర రామచరిత	32	నలి నాన	„
పతనవిరళైః	„	II. పారిజాతాపహరణము	„
VII. మాళవి కాగ్నిమిత్రము	33	ఏడీకాబవిలనేత్ర	„
హార్యసచివమ్	„	III. భారతము	54
మధ్యమస్వర	34	హరిహరాజ	„
ఋష్యాంశుతార్థమ్	„	అమలార్ధీసుర	„
ప్రథమామిక	35	IV. భాగవతము	55
కుల్యాంశురాగము	36	ఏలాబ్రహ్మపదంబు	„
భిష్యమాన	38	V. రాఘవపాండవీయము	56
గతహిమైః	39	పరునాల్లుజాతుల	„
VIII. రత్నావళి	42	జగతింగోసల	„
లావాణకేన	„	నెలకొనియె	„

విమర్శ విమోచము.

I. శాకుంతలము



౧. వసందోదారసమయమ్మి.

ఛా. అనతార X ఉదార

అవతార మనుటనే ప్రాగంభదశ తోచును. ఉదారదశ యనుటచే దాని పిమ్మట గొంతకాలమునకు కలుగునట్టి ప్రాథదశ తోచును. ఉదారత నిట్లు వ్యాఖ్యాతలు వివరించినారు.—

“ఉదార వస్త్ర సహయే - ప్రాకృతే పూర్వనిపాతానియమః” అని రాఘవ భట్టవ్యాఖ్య. “వస్త్రేన ఉదార సమయః వస్త్రకాలః - వస్త్రస్య ఉదారత్వం నామ పరిపోషదశ - మలయమారుత పిక్వరాదీనాం శిశిరర్తు ధర్మ సాంకర్యదోష రాహిత్యేన నిర్దళ ప్రవృత్తిః - తదా తద్ధర్మాణా మమోఘకార్యకారిత్యం భవ తీతి భావః.” అని శ్రీనివాస వ్యాఖ్య.

అట్లయినను, మలయమారుతప్రసర కుసుమపల్లవోద్భేద కోకిలకూజిత భృంగ ఝంకారాగి ధర్మ పాదుర్భావ విశిష్ట మైనకాలమునే సహకవులు వసంతావతార మని వ్యవహరించుటచేతను, దానినే అత్యంతమదనోద్దీపకముగాను విరహిజనప్రాణ హారకముగాను వర్ణించుటచేతను, ఋతుధర్మముల క్రొవ్వాడి “యగని విడిచిన ముండ, చుట్టు విడిచినయెండ,” అన్నట్లు, మార్పులలో స్ఫుటతరము గావునను, ఋతుధర్మములు అది మొదలు ఉద్దీపకములేగాని ప్రాథదశవచ్చువఱకు నిద్రపోవుచుండవు గావునను, సంతముయొక్క అభినవదశవలె కడమదశలు అంతగా గహణీయములు గామి చేతను, ప్రాకృతవ్యాకిరణముప్రకారము శెండుఛాయలును సాధువులే గావునను, ఉదార మనుఛాయకన్న అవతారమనుఛాయయే శ్రేయ మని మదభిప్రాయము.

i. (1) వసంతావతారస్వరూపమును కాలిదాసు విక్రమార్పణీయములో నిట్లు వర్ణించినాడు.—

విదూ.— పెక్కు భవం వసందోదారనూతలం అహిరామత్తణం పమదవణస్స.

రాజా.— నను ప్రతిపాదప మే వావలోకయామి । అత్రహి ।

అగ్రే స్త్రీనఖిపాటలం కురవకం శ్యామం ద్వయో రాభాగయో,
 రాబ్బలాలోక ముపోహరాగసుభగం భేదోన్ముఖం తిష్ఠతి,
 * ఈషద్బద్ధరజఃకణాగ్రకపికా మాతే నవా మణ్డరీ,
 ముగ్ధత్వస్య చ యోవనస్య సఖే మధ్యే స్థితా.

ఇచ్చట 'అవతార' అనియే వ్యాఖ్యాతలు వ్రాసినఛాయ. ఈప్రమాణముచే వసం
 తావతార మనఁగా పంచాంగోక్త మయిన చైత్రశుద్ధప్రతిపత్తిభియే యని గ్రహింపఁ
 దగ దనియు మధుక్రీయొక్క ముగ్ధత్వ యోవనముల సంధిదశయే అవతార మని
 వ్యవహరించుట కపితులగరూపగిప్త మనియు స్పష్టము.

అవతారమును వర్ణించుటయే మహాకవిసంప్రదాయ మనుటకు కొన్ని యుదా
 హరణాంతరములం జూనెద. ముందుగా- ఋతువువలని సుఖదుఃఖానుభవభేదములు
 ఋత్వారంభమందే మిక్కుటము లనుటకు ఈక్రిందిప్రస్తావములం గనఁడు.—

“అ ద్యారభ్య నహి ప్రియే పున రహం మానస్య వా భాజనం,
 గృహ్ణీయాం విషరూపిణ శృతమతే రామూఽపి సంక్షేపతః,
 కిం తేనైవ వినా శకాఙ్కరణస్పష్టాట్ట హాసా నిశా,
 వైకో వా దినసః పయోదమలిన్ యాయా నృమ ప్రావృషి?” అమరుకము.

[శరద్వర్షారంభము లిందు ప్రస్తుతములు.]

“ఘర్మసమయారమ్భ సమధిక దుస్సహోష్ణ ఘర్మాభిధాన రసాతల క్షేప్తే
 మరుప్యప్తే”—గద్యచింతామణి. 5 (89 పు.)

“నిష్ఫలా జలదసమయారమ్భాడమ్పరాః.” కాదంబరి-556 పు.

“ఏకసిత కాశ కుసుమ మణ్డ రీవ శరదారమ్భమ్”—485 పు.

(2) మాళవికాగ్ని మిత్రము—అం. 8

విమా.— ఇం భవం అజ్ఞ ఎవ్వ పుణ్యమం వసందోదార నూతనాని రత్నకరవలనీ ఉవా
 అణం పేసితి, ఇవ వసం మానవావదేనేణ ఇరావదీపీ నిఉణితిమహేణ
 పత్తిదో ఇచ్చంమి అజ్ఞఉత్తైణ సహ దోలాహిరోహణం అణుహోదుతి.

* “మాతే” శబ్దమును అజవముగాఁ గొని రసికశిఖామణులు గొందఱు
 అట్లీల మని యంగీకరించుచునే ప్రకృతోపయోగి యని యొకయర్థవిశేషమును దీనికిం
 జెప్పి సంతోషింతురు.

అప్రకరణములో ఆదినమందే—

రాజా.—(స్వర్ణం నిరూప్య) అభిజాతః ఖలు ససన్తః—
అమత్తనాం శ్రవణసుభద్రైః కూజితైః కోకిలానాం
సానుక్రోశం మనసిజరుజ స్సహృదాం పృచ్ఛతేన
అన్తే మాతప్రసవసురభి ర్దక్షిణో మాసతో మే
సాద్విస్వర్భః కరతలఘన వ్యాప్యో మాసవేన.

వెండియు నాప్రకరణములోనే—

రాజా.—నను విస్మయా దవలోకయామి :
గత్తాశోకలతావిశేషితగుణో బిమ్బాధరాలక్తకః,
ప్రత్యాఖ్యాత విశేషకం కురవకం శ్యామావదాతారుణమ్,
అక్రాంతా తిలక్ క్రియాపి తిలక్ దగ్ధద్విరేషాన్జనైః,
సావజ్ఞేవ ముఖప్రసాధనవిధౌ శ్రీ ర్భాధవీ యోషితామ్.

(3) శాకుంతలమందే అం. 6.—కమాం ఉవన్తిదోమహుమాసో !

(4) విద్ధసాలభంజిక-ప్రథమాంకము.—

(నేపథ్య) సుఖాయ వసంతావతాగో భవతు దేవస్య ;
గర్భగ్రన్థిమ పీరుధాం సుసునసో, మధ్యేఽమృతం పల్లవాః,
వాఙ్మమాత్ర పరిగ్రహః పిశవధూకన్తోదరే పఞ్చమః,
కించ త్రిణి జగన్తి జిహ్వ దివసై ర్ద్వితై ర్దనోజన్మసో
దేవ స్యాపి చిరోజ్ఞితం యది భవే దభ్యాసవశ్యం ధనుః.
సపది సఖీభి ర్నిభృతం । విరహవతీ స్త్రాతృ మద్య భజ్యస్తే
సహకార మజ్జరీణాం । శిఖోద్ధతగ్రన్థయః ప్రథమే.

రాజా.—అయే సురభిసమయారమ్భః ! సైవేయం మన్మథనైస్యసామగ్రీ !

విదూ.—(ఛా.) వద్దివచన శ్రూయమాణశుభావ ఉపవన దృశ్యమాన స్తోకవిస్తారః
సురభిసమయారమ్భ ఇతి కిన్విద మనవరత సారణీనేక సుకుమారాసు కేళి
వనవసున్ధరాసు అధికవిస్తారీ సురభిసమయారమ్భః.

రాజా.—తతశ్చ.

సామ్యం సంప్రతి నేనతే విచకిలం మెఙ్గోషితై ర్మృత్తైః,
రాష్ట్రీకీదశనచ్చటారుణతలైః పత్తై ర్శోక శ్చితైః,

భృక్తో లక్ష్మీ తతోటి కింశుక మిదం కించి ద్వివృత్తాయతే,
మాజ్ఞాన్త స్తబక్తే శ్చ పాటలి తతో ర నైవ్య వ కాచి ల్లిసిః.

(5) పంచపాణవిజయమున—నూత్ర.—(సమస్తా దవలోక్య సోల్లాసమ్)

పరభృత పరిపాటీ త్రోటి తోటిక వాటి
పుటవిఘటన కేళికల్పనానుభవై కాఽసా,
నవకువల మధూళిపాన మత్తా లి పాళీ
రవముఖిరదిగ్ధాః ప్రాదురా నీ ద్వ్యస్తస్తః.

కించ.—మన్మథమదగజయన్తా ! మల్లీమహిళార్తవోత్సవముహూర్తః
మధు రధునా ప్రాదురభూ । న్యానవతీమాన సూనన ధురీణః.

(6) రంభామంజరి-ప్రథమ జపనికౌతరము—

రాజా—దేవి, కాశ్యపకులప్రదీప నందనే, అస్మద్విలోచన వానందనే, వికసిత వివిధ
కుసుమ ప్రకర పరిమళ సురభేః సురభేః సమారమ్భేణ వర్ధాప్యసే.

ఏదే దే మలయాచలా ఉ పవణ వాతింతి సేయావహా
విల్లంతి ద్దుమపల్లవా ణవణవా కందప్పభగ్గీనిహా
గుంజంతా మహురం భమంతి. భమరా రుక్మా ఉ రుక్మాంతరం
సంపత్తా సురహీ మహీవరవహూ సోహగ్ధవిత్థారగా ;

(నేపథ్యే) వైతాళికయో రేకిః—ఛా. జయ జయతచంద్ర) రాజరాజ. సుఖాయ
భవతు దేవస్య సురభి సమయారమ్భః. యతః—

ఛా. త ద్యుక్తం విధినాఽతను ర్విరచితో యత్కాచువీరోఽన్యథా
ఆకర్షం సతను సస పూరయిత్వా శరా స్మృజ్ఞాన్ ద్యది
మూర్ఛ్యతే సకలమపి తావ త్త్రిభువన మున్న త్తదేవాసురం,
ఏకం తావ ద్వి. తతోఽపి మిళితం తైలేన కిం నర్హయామః !

(7) ప్రసన్న రాఘవములో ఆం. 2.—

లక్ష్మణః—ఆర్య, నిసర్గరమణీయోఽయ మారామః, అధునా తు మధుమా సావతా
రేణ నితాన్త రమణీయః.

రామః—(సహస్వ మ్) కిథ మవతీ తైలవ వసన్తమాస లక్ష్మీః ! (విమృశ్య) ఏవ
మేతత్.

ఈవెంబడి మల్లీ మధుకర వంజుళ దక్షిణానిల సుసుమనికర విజృంభితము వర్ణితము.

(8) కర్ణసుందరి అం—1.—

(నేపథ్య) సుఖాయ కుసుమసమయారమ్భే దేవస్య. సంప్రతి హి:—

రత్నాశోకిద్రుమాణాం లసతి కిసలయశ్రేణి రార్ద్రాపరాధ
ప్రేయః శౌణ్డిర్య పిత ద్రవిడవరచధూచారుభిమ్బాధరశ్రీః,
ఉన్నేష శ్శమ్మకానా మజరతమరశీగణ్డ పాశీవిలాసః,
కర్ణాటిహాస్యలేశా స్నిచకిలముకుళస్ఫూర్తయో వార్తయన్తి.
కాస్తే నూతనచూరిమజ్జరిధనుర్దణ్డేఽనునా సందగ
త్కన్దగర్వః కలకణ్డపచ్చమగవబ్రహ్మస్త్ర మవ్యాహతమ్
దోర్యగ్గుం వలయాకరోతి యుగప త్కర్తుం త్రిలోకోపరి
స్వా మాజ్ఞాం గతివక్త్రపత్త్రశబలం మార్వీకిణాశ్శాశ్శ్రితమ్.

[ఈ కాల మత్యంతమదనోద్దీపకముగా నున్న దని ఉత్తరార్ధమునకు భా.]

విమా.—(అన్యతః)

కావేరీ జాళివరీ తరళన నిఉణా, నిర్మదానిర్మటరా,
కంచీపి చుంబణద్దా, తుములిద మురళా లోల కల్లాలమాలా,
ఏదే గోదావరీప లహరిపరిచిదా, దిల్లసిప్పాకడప్పా,
కందప్పోద్దీపణేచ్చాగహిదవిహరిణా దాహిణా ఏంతి వాత.

(9) ముకుందానందభాణమున—

నటీ.—ఆర్య, ఏత మ్మతవనం కర్ణయతి వసన్తాగమనమ్.

(10) కర్పూరసుంజరిలో (వైతాళికుడు గాజుంగూర్చి)

సుఖాయ తే భవతు సురభిసమయారమ్భే.

(11) బక్క నవిక్రమార్కచరిత్రలో—

సీ. రాజకీగకుమారరాజి కక్షరశిక్ష యోనరింప వచ్చినయొజ్జ యనంగ,
కలకంఠనిరుంబకములకు వాకిట్టు విడిపింప వచ్చినవెజ్జనంగ,
తరులతాదులకు వార్ధకము మానంగ మందుసేయంగ వచ్చినసిద్ధుడనంగ,
సంప్రణయశ్రోధజంపతినివహంబుఁ గలుపవచ్చినచెలికాడనంగ,
తే. మందమామతోద్ధూతమగందబిందు
సిక్తపట్టదజ్యోరవశ్రీవిలాప

మకర కేతుప్రతాపసమగ్రమై వ

సంత మేతెంచె సంతతోత్సవ మెలర్ప. 5 (8)

ఈపద్యమున కసంతరము కొంతకథయైనప్పటి మధుమాసపూర్ణిమ యాసన్నమైన దని వర్ణితము.

(12) నన్నెచోడకుమారసంభవమున—

“ఇట్లసమశయండు సమరసన్నద్ధుండై సకలజనంబులు నభినవవసంతోత్సవం బున ననుగాగరసపూరితహృదయులై పరవశులై యున్నం గని”

(13) వరాహపురాణమున—

“వసంతసమయసమారంభణంబులు విజృంభించిన.” 3 (69)

(14) వసంతతిలకభాణములో—(పరిక్రమ్య దిశోఽవలోక్య సాశ్చర్యమ్)

సుధుకరపరిభుక్త మాధవీనాం । మలయసమీర విలోలమృగీణామ్

కథయతి మధుమాసవాసరాణా । ముపగత ముగ్ధదకోకిలా వనశ్రీః.

అపిచ.—మద్రానిలేన మధురం పరినర్తితాయాః

పర్యాయతః ప్రచలదశుశిపల్లవాయాః

మజ్జాస్వరై ర్మధుకరై రుపగేయమానం

నాట్య మృగోచార మిదం నవమల్లికాయాః.

(సారభాషా)ణ మభినియ, సవితర్కమ్) అధునా నిఖిలకుసుమహేతునా వసంతేన భవితవ్యమ్ (సమస్తా దవలోక్య)

ఉద్వేలపఞ్చమ ముదఞ్చితబాలమాత

ముద్దామకేసర ముదారసమీరపోతమ్

ఉన్నిద్రపఞ్చశర ముల్బణకర్ణికార

ముచ్చై రిదం హి మధువాసర మావిశోషీత్.

(15) కాదంబరి-పూ. 484—పరిమళగ్రాహిణీ మలయానిలాగతిరివ వసంతమా సావతారమ్...అవశ్లేషేయ మావేదయతి...దేవస్య గమనమ్.

(16) కాదంబరి-పూ. 555—వృథా వసంతమాసాభ్యాగమః.

(17) కవికల్పలత 102 (82)—కించ కించన వచన ముచ్యమాన మధునా మధునా సమానమ్ । అధునా మధునోఽవతారః త్సా మన త్వవతః.

(18) సత్యహరిశ్చంద్రసాటకములో అం. 1. —

కుస్తలః—వసంతావతారవ్యతిసజ్జరజ్జత్వరభాగస్య జగతః శ్రియ మవధారయతు దేవః,
 పరభృతపహగీతస్సీతశ్రియో వనశాఖినః,
 ప్రతిదిశపశస్సల్లివల్లిరజస్తరశం నభః,
 కకుభి కకుభి స్ఫేరాక్షిణాం విసగ్నతి చర్చరీ,
 ప్రతితరుతలం క్రీడాక్షాన్తా లసన్తి విలాసినః.

(19) శృంగారభూషణభాణములో—సూత్రధారః—కించ...

కాలః కోకిలకణ్ఠరాగ విలస త్కృష్టదర్ప దరోద్వయః.

పారిపాశ్వకః—సచ్యగుసక్షిప్తం వసంతాగమ ఇతి. తథాహి—

మట్టల్లితచూత విటపాః । కోమలకలకణ్ఠపఞ్చమప్రసరాః
 పశ్చులితమదనశౌర్యా । నదయన్తి మనాంసి మాధవారమ్భాః.

సూత్ర—(సర్వతోఽవలోక్య) ఆయే మధుసమయారమ్భ గుమ్మితామేద ముత్సవ
 మయ మివజగ దఖిల మాలక్ష్యతే. తథాహి—

చూతాః పఞ్చశరస్య బాణరచనా ప్రస్తావ మాతస్యతే,
 సల్లాపా స్ఫురిచిన్వతే పరభృతాః ప్రాదుర్భవత్పఞ్చమాః,
 ఆదత్తే పవనోఽపి సౌరభమయీ మన్యాదృశీం వాసనాం,
 పుష్పోద్భేదవతీ మశోకలతికౌ మభ్యేతి పుష్పస్థయః.

కింబ్రసిషి ? అభినవవసంతావతారమణీయస్య పశ్యామి సౌభాగ్య ముపవనస్యేతి ?

(20) కుసుమజన్మ తతో నవపల్లవం తదను మట్టద కోకిల మాజితమ్
 ఇతి యథాక్రమ మావిరభూ న్మధు ద్ద్రిమవతీ రవతీర్య వనస్థలీః. రఘు 9 (1)

(21) పుష్పాణి ప్రథమం; తతః ప్రకటితాః స్వాంతోత్సవాః పల్లవాః,
 పశ్చా దున్మదకోకిలాఖిలనాకోలాహలః కోమలః;
 ఇత్థం ప్రాదురభూ దుచేత్య పరితః ప్రాజ్యప్రమోదప్రదః
 ప్రోద్ధానుద్రుమరాజరాజితవక్షోణీ మృతుక్షౌపతిః. సు. ర. భా. 542 (95)

ii. అవతారవర్ణనా సంప్రదాయముకొఱకు ఈప్రదర్శించిన యుదాహరణ
 ములయందే అవతార ముద్దీపక మనియుం గలదు గదా. అవతార ముద్దీపక తమమును
 విరహి ప్రాణహరమును అనుటకు మఱికొన్ని యుదాహరణంబులం బ్రదర్శించెద—

- (1) కుసుమ మేవ న కేవల మార్తవం నవ చుశోకతతోః స్ఫురదీపనమ్,
కిసలయప్రసవోఽపి విలాసి నాం సుదయితా దయితాశ్రవణార్పితః. రఘు 9(28)
- (2) వికసితసహకార భారహారీ పరిమళపుష్పజ్జితగుష్ణితద్విరేఫః
నవకిసలయచారుచామరశ్రీ హారతి మునే రపి మానసం వసన్తః.—
(సు. ర. భా. 537 (3))

- (3) సుభగే కోటిసంఖ్యత్వ ముపేత్య మదనాశున్తైః
వసన్తే పంచితా త్యక్తా పంచితానీ ద్వియోగినామ్. 537 (7)

“మదనాశున్తైః”—పువ్వులచే ననుట. అందువలన ముదురని దశయే నూచితము.

- (4) వికసతి సహకారే స్ఫూరసౌగభ్యసారే
వహతి ధుతపటీరే మద్దచున్దం సమీరే
కలయతి కలవాచం కోకిలే కోఽపి రుప్తః
క్షణమపి న మృగాన్యై దుర్లభో కల్పాన్ 2 భూత్. 541 (87)

- (5) మన్దోఽయం సులయానిలః, కిసలయం మాత్రద్రుమాణాం నవం,
మాద్యత్కోకిలకూజితం, విచకిలామోదః, పురాణం మధు,
బాణా ని త్యుపదీకరోతి పరభిః పక్షైశ్చ పక్ష్యైశ్చ వే
యానా మిద్రియపంచకస్య యుగప త్సమ్మోహసంపాదినః. 542 (92)

- (6) వసన్తప్రారమ్భే చిరవిరహభిన్నా సహచరీ
యది ప్రాణా మృక్షేత్తే నిహ విధ గామీ భవతి కః?
వయో వా స్నేహో వా కుసుమవిఖిభో వేతి విమృశత్
తు హీతి ప్రవృక్తం పికనికరముష్కార మశృణోత్. 544 (140)

- (7) ఆల మ్భృజ్జణవాపికోపసిరే మాతద్రుమే మజ్జారిం
సర్పతాన్ద్రోపరాగలమ్పటరణదృష్టాన్ద్రాణాశోభినమ్
మన్యే స్వాం తిసు ముత్తరీయశకలే నాచ్ఛాద్య బాలాస్ఫుర
త్యక్తాధ్వాననిరోధకమృతకుచశ్వాసోద్గమా రోదితి. ఆమరు 98.

టీక.— ప్రోషితో నాయకః వసన్తసమాగమే ప్రియాయాః ఆవస్థాన్తరం విత
ర్కయ న్నాహ. —కాయ ఉద్దీపకము గాదు, ముదురాకు గాదు, మంజురీయే యగును.
కావున అవతారమే మారకము,

(8) సరస్వతీకణ్ఠాభరణములూ—

“యాత్రా మహా ర్షభికన్ఠర మాననం త
దావృత్తవృన్తకతపత్రినిభం నహన్త్యా
దిగ్ధోఽచృతేన చ విషేణ చ పత్మలాఙ్ఘ్య
గాఢం నిఖాత ఇవ మే హృదయే కటాక్షః.”

అత్ర మాలత్యా మాధవవిషయే పూర్వ ముత్పన్నా రతి ర్వసస్తావతార తత్సన్నిధి విశేష ప్రదర్శనాదిభి రుద్దీప్యమానః—

(9) సీ. కలకంఠసుందరీకలకలధ్వనులతో । బెడఁగు గా పెలి వీడు విడిసె మరుఁడు,
మరుధనుర్జ్ఞానల్లి మొరపంబుగతి లతా । మంటపంబుల నిండె మధుపరవము,
మధుపరవోల్లసన్మంజరీమకరంద । సురభిగంధంబులు నెరసె దిశల,
దిశ లెల్లఁ దాన యై తిరిగెఁ బాంథశ్రేణి । కంపింప దక్షిణ గంధవహుఁడు,

తే. వనము లెల్లను గ్రొత్త జవ్వనముఁ దాలెప్ప,
దళితహేమంతగర్వ మై పెలసె నెండ,
నతులహిందోళగానంబు లలిశయిల్లె,
రాగకర మైన నవవసంతాగమమున.

(ప్రబంధరత్నావళి—548)

మధుసమయము నవత్వమందు మనోహరముగాని అనంతరము అంతగా మనో హరము గా దనుటకుం బ్రమాణము:—

అపి చైతన్యనగా నవతానవతా । నవతా నబ తాస్తరతా మధునా
ఇహ సౌఖ్య మగోచర మాచర మా । చరమా చ రమాఽస్య న రమ్యతరా.

నలోదయము 2 (27)

ఈ ప్రమాణముంబట్టి—

“అతిహార ప్రవృద్ధేన మధునా జగతి కోవా న విక్రి యతే.” వాసవదత్త.

“ఉడుపతిబారికి న్నెఱచి యూట యా నని పేరుటామనిక
ముడినడుకంతు నేనలకు ముయ్యెలగు ట్టయినట్టి యిందు రా
నడఁగునె తాపవన్నీ ? మన మై పారిశేక్షణ, ముల్లు త్రచ్చి కొ
ఱ్ఱడిచినచంద మాయెఁ బడమా యెలదోటఁ జరింప కింటికికె.” మను.

అను నిత్యాదిస్థలములందు ప్రవృద్ధమధువు-పేరుటామని-ఇత్యాదిప్రయోగములకు మొందుకొని విజృంభిత మయిన నసంతాపతారకు యర్థముగా గ్రహించుట శాస్త్రీయ్య మని తోచుచున్నది.

౨. అకామాపిహి.

యతో యతః పట్నరణోఽభినర్తతే

తత స్తతః ప్రేరితలోలలోచనా

వివర్జితభూరియ మద్య శిష్యతే

భయా దకామాపిహి దృష్టివిభ్రమమ్.

అం. 1

ఈశ్లోకమును ప్రక్షిప్తముగా భావించి కాకుంథలవ్యాఖ్యాతలు దీనికి వ్యాఖ్య వ్రాయ రైరి. కొందఱు దీనిని అంకములో ముద్రించుటయే మానిరి. వారిచిత్తమున కిది కడు నిప్పుయోజనముగా తోచినది.

ఇది మిక్కిలి సారవంత మయినశ్లోకము. “అకామాపిహి” అనునుడి దీనియం దమృతపుజున్ను. ఈనుడిని నిస్సారతరముగా ఒకరు “అనిచ్చక్” అనియు, ఇం కొకరు “ఇచ్చలేనదె” అనియు అంధీకరించివారు. అయినను ఇదియే యీగ్రంథ మున నాయకమనస్సంగబీజపరమః దీనికి “కామప్రేరణ లేనిద యయ్య” - “కంద ర్బుండు నేరుపకయె” అని యర్థము. తు మ్మెద వైకొనుటచే గలిగినయాశకుంథల బెదరుఁ టాపులు దుస్సంతునికి కామప్రేరితదృగ్విభ్రమములయంత మనోహరము లై మన స్సంగముం గలిగించిన వని కవిహృదయము.

ఈమనస్సంగముకై కవికులగురువు ఒక్కొక్కనాటకమం దొక్కొక్క సం విధానమును కల్పించుకొన్నాఁడు.

మాళవికాగ్నిమిత్రముందు నాయకునిమ్రోల నాయక విరళనేపథ్యముతో నృత్య మాడుట, ఆతని నుద్దేశించినట్లుగానే కృతిం బాడుట, ఇత్యాది సంవిధానము మన స్సంగార్థము.

విక్రమోర్వశీయమున నాయకుఁడు నాయకను చెఱవిడిపించుట, తనగ్రథమం దిడు కొనుట, వక్షమునం దెత్తుకొనుట, వ్యాజమున స్తనములను తనివార దర్శింపుట - ఇత్యాది సంవిధానము కల్పింపఁబడినది.

ఈ మ్మెదను కాళిదాసు ప్రియదర్శికనుండి సంపాదించుకొనియుండును. అది మునికన్య యగు శకుంతలకు గీతనాట్యాదులకన్న ఉచితతర మని దాని నిందుం బ్రయోగించినాఁడు.

రాజశేఖరుఁడు భవభూతియొక్క “జలనిబిడితవస్త్ర వ్యక్త నిష్కాన్నతా” స్వారస్యము నెఱింగినవారి దై కర్పూరమంజరిలోను విద్ధసాలభంజికలోను నాయకు

నికి నాయకలను జలనిబిడితవస్త్ర వ్యక్త నిహ్నాన్నతలనుగా ప్రథమదర్శనంబునఁ జూపినాఁడు.

ఇందులకు ఇంచుక విరివి.

(1) మాళవికలోని సంవిధానప్రపంచము.

తొట్టతొలి నాయకుఁడు నాయకను చిత్తరువులలోఁ గాంచుట. అందుచేత చక్షుః ప్రీతి జనింపఁగా, నాయకప్రార్థనచే ఒకపన్నాగము పన్ని విదూషకుఁడు నాయకునిమ్రోల నాయక నాట్యమాడునట్లుకావించుట. అందువలన మనస్సంగము కలుగుట.

పరివ్రాజికా.—నిర్ణయాధికారే బ్రహ్మి సర్వాణ్య సౌప్తవాభివ్యక్తయే విరళనేపథ్యయోః పాత్రయోః ప్రవేశోఽస్తు.

విదూషకః—(ఛా.) శోడపస్థితం నయనమగు, సన్ని హితమక్షికం చ; తస్మాద్దప్ర మత్తే ఇదాసీం పశ్య.

రాజా.—(జనాన్తికమ్) వయస్య,

చిత్రగతాయా మన్యాం । కాన్తివిసంవాదకజ్జి మే హృదయమ్;
సంప్రతి శిథిలసమాధిం । మన్యేయే నేయ మాలిఖితా.

అం. 2

రాజా.—(అత్యగతమ్) అహో సర్వావస్థా స్వనవద్యతా రూపస్య !

దీర్ఘాక్షం శరదిష్టుకాన్తి వదనం, బాహూ నతా వంగయోః,
సంక్షిప్తం నిబిడోన్నతస్తన ముగం, పార్శ్వ ప్రపుష్టే ఇవ,
మధ్యః పాణిమిలో, నితమ్బి జఘనం, పాదా వరాశ్లాఘీ,
ఛన్దో నర్తయితు ర్యతైవ మనసి, స్థిప్తం తథాఽస్యా వళః.

గీతవ్యాజమున నాయక తన్ను నాయకుని కర్పించుకొనను.

ఛా. దుర్లభః ప్రియ, స్తస్మిక్ భవ హృదయ నిరాకమ్;

అహో! అపాజ్ఞకో మే స్ఫురతి కిమపి వామకః!

ఏమి స చిరదృప్తః కథం పున ర్దృప్తవ్యః?

నాథ, మాం పరాధీనాం త్వయి గణయ సత్ప్రేక్షామ్.

దీనిని నాయకుఁడు గ్రహించినాఁడు.

రాజా.—(జనాన్తికమ్).....అనయా ఖలు.

జన మిమ మశురత్తం విద్ధి నా థైతి గయే

వచన మభినయన్త్యా స్వాజనిరైకపూర్వమ్.

ప్రణయగతి మద్యస్త్వ ధారణీ సన్నికర్షా
దనామన సుకుమార పార్థనావ్యాజ ముక్తః.

నాయకుడు శృతానంతరావస్థితిసౌభాగ్యముం గాంచి మోహపడుచున్నాడు.
రాజా.—(అత్యగతమ్) అహో సర్వా స్వవస్థాను చారతా శోభాం పువ్యతి,
తథా హి—

వామం సన్నిప్తిమితవలయం న్యస్య హస్తం నిత్యమై,
కృత్వా క్యామావీటపసదృశం స్రుతముక్తం ద్వితీయం
పాదాభ్యుష్టాంశితకుమమే కుటిమే పాతితాక్షం
సృతా దస్యాః స్థిత మలితరాం కాస్త మృజ్జాయతార్థమ్.

[సర్వే ప్రహసితాః, మరీచికాచ స్మితం కరోతి.

రాజా.—(అత్యగతమ్) అత్తసార శృతుహ స్వవిమయః ; య దనేన—
స్మయమాన మాయతాత్మ్యః । కింఛిదభివ్యక్త దశనశోభి ముఖమ్
అసమగ్రలక్ష్యకేసర । ముచ్చస్వ దిన పజ్జుజం దృష్టిమ్. 2 (10)

నాట్యంతమున మరీచిక తెరలోనికి నిష్క్రమించినంతట నాయకుడు తద
దర్శనముచే వందురుట:—

రాజా.—(జనాన్తికమ్)...అద్యహి.—
భాగ్యాస్తమయ మి వాత్స్యో । ర్హృదయస్య మహోత్సవావసాన మన,
ద్వారపీఠాన మన దృశోః । మన్యే తస్యా స్థిరస్మరిణీమ్. 2 (12)

అవ్యాజసుందరీం తాం । విజ్ఞానేన లలితేన యోజయతా
పరికల్పితో విధాత్రా । బాణః కామస్య విబుద్ధిః. 2 (13)

సఖే, కథం నాతుకో భవిష్యామి? యథా—
సర్వాంతః పురకనితా । వ్యాపారం ప్రతి నివృత్తిహృదయస్య
సా హమలోచనా మే । స్నేహ మైక్యకాయనిభూతా. 2 (14)

అగ్నిమిత్రునికి ఇప్పటికి మరీచికయందు మనస్సు సమగ్రముగా నాటుకొన్నది.

(2) విక్రమార్వశీయమందలి మనస్సుగ సంవిధాన ప్రపంచము.—

అసలూ నాయకునిమోల మేనక ఉర్వశీసౌందర్యమును స్తుతించును.

మేనకా.—౧౧. కృణోతు మహారాజః. య తపోవిశేషపరిశిష్టితస్య సుకుమారం
ప్రహరణం మహేంద్రస్య, ప్రత్యాదేశో రూపగర్వితాయాః క్రియః, అలం
కారః స్వర్ణస్య, సా నః ప్రియసఖీ ఉర్వశీ.....

పిమ్మట నాయకుడు చెఱవిడిపించి మూర్ఛితను నాయకను తన పేరురమునం దెత్తు
కొని తనయరదంబున నిడికొని తెచ్చును. కన్ను దెఱవు మనును.

రాజా.—సుద్ధరి, సమాశ్వాసిహి సమాశ్వాసిహి ;

గతం భయం భీరు, సురారిసంభవం । త్రిలోకరక్షీ మహిమా హి వజ్రణః

త దేత దుస్మీలయ చక్షు రాయతం । మహోత్పలం ప్రత్యుష్మ సీవ పద్మిని.

నాయక గుండెలయందలి భయకంపముం బరికించు నెవఁబున నాయకుడు స్తనయు
గమును చక్కగా దర్శించును.

రాజా.—బలవ ద్రతభవతీ పరిత్రస్తా; తథాహి—

ముష్పతి న తావ దస్యాః । కమ్పం కుసుమసమబద్ధనం హృదయమ్

పశ్య హరిచంద్రనేన । స్తనమధ్యోచ్ఛ్వాసిహ కథితమ్.

నాయకుడు నాయక మూర్ఛదేరుక్రమమును తిలకించును.

రాజా.—అయి ప్రకృతి మాపద్యతే తే సభీ; పశ్య,—

అవిర్భూతే శశిని తమసా రచ్యమానేన రాత్రి

రైశ్చ స్యాస్మి ధృతభుజ ఇవ చ్ఛిన్నభూయిష్ఠధూమా

మోహేనాస్త ర్వరతను రియం లక్ష్మ్యతే ముక్తకల్పా

గక్ష్టా రోధఃపతనకలుషా గృష్టా తీవ ప్రసాదమ్.

నాయకుడు ప్రకృతిగతను ఉర్వశిని నిర్వర్ణించును, వర్ణించును.

రాజా.—(ప్రకృతిస్థామర్వశీం నిర్వర్ణ్య స్వగతమ్) స్థానే ఖలు నారాయణ మృషిం
లోభయస్త్య స్తదూరుసంభవా మిమాం దృష్ట్వా ప్రీడితాః స ర్వా ఆపూరస
ఇతి. అథవా నేయం తపస్విनః సృష్టి ర్భవితు మర్హతి. తథాహి—

అస్యా స్వర్గవిధా ప్రజాపతి రభూ చ్ఛన్దోను కాస్తప్రభః

శృక్ణోరైకరసః స్వయం ను మదనో మాసో ను పుష్పాకరః

వేదాభ్యాస జడః కథన్న విషయవ్యావృత్త కాతూహలా

నిర్మాతృం ప్రభవే నృనోహర మిదం రూపం శ్రురాణో మునిః.

1 (8)

అనంతరము రథమునుండి దిగఁబోవునప్పుడు అంగస్పర్శము.

రాజా.—(చక్రోద్ధాతం రూపయిత్వా ఆత్మగతమ్) హస్తే! దత్తఫలా మే విషమావ
తారః!

య దయం రథసంక్షోభా । దంసేనాంసో మృగేక్షణాయా మే

స్పృష్టే స్పరోమరిక్రియ । మజ్జురితం మనసిజేనేన.

1 (11)

ఉర్వశి రాజును సవ్యాజముగా మరలి మరలి కాంచుచు నిర్గమించును. అతీరును రాజు చూచుచు హర్షించును.

[సర్వా స్సగర్భర్వా ఆకాశోత్పతనం రూపయన్తి.

ఉర్వశీ.—(ఉత్పతనభజ్జం రూపయత్వా) ఛా. ఆహా! లతావిటపే మమైకావళీ లగ్నా ! (పరివృత్త్య) చిత్రలేఖే, మోచయ తావదేనామ్.

చిత్ర.—(సస్మితమ్) ఛా. దృఢం ఖలులగ్నా ; దుర్లోచైవ మమ ప్రతిభాతి; భవతు ; యతిష్యే తావత్.

ఈఘట్టము శాకుంతలములోని “ దర్భాఘ్నరేణ ” ఘట్టమువంటిది. ఇట అచ్చర గావున ఏకావళి, అచట మునికన్నె గావున వల్కలము, అని విశేషము.

ఉర్వశీ.—స్మర తావ దేత దాత్మనో వచనమ్.

[చిత్రలేఖా మోచనం నాటయతి.

రాజా.—(స్వగతమ్)

ప్రియ మాచరితం లతే త్వయా మే
గమనేఽస్యాః క్షణవిఘ్న మాచరన్త్యా,
యదియం పునరీ ప్యనాజ్ఞనేత్రా
పరివృత్తార్థ ముభీమయాహి ద్విష్టా.

1 (16)

ఈక్రిందివాక్యములో మనస్సంగము లోతుగా వేరు దిన్నినది.

రాజా.—(ఉర్వశీమాగ్నోన్ముఖే) ఆహా! నుఖ! నుఖ! భవభినివేషీ మదవః !

ఏషా మనో మే ప్రసంగం శరీరా త్పితుః పదం మధ్యమ ముత్పతన్తీ
సురాజ్ఞనా కర్ణాతి ఖణ్డితా గ్రా త్సూత్రం మృణాళాదీం రాజహంసీ.

ఇట నాయక స్వర్వేశ్వర్యయనునగున, తదనుగుణముగా నాయకునితో ఇతర నాయి కావృత్తీవిలక్షణముగా ఏకవిమానమందుఁ బోవుట, ఒకరిమైనోకరు పడుట, అంగ సౌప్తవ సామగ్రీ పరిదర్శనము ఇత్యాది సంవిధానమును మనస్సంగార్థము కవికుల గురువు నిబంధించినాఁడు.

(8) మనోకవి ప్రియదర్శికయందు పిల్ల రాచదియ యైనను నృత్య గీతములందు నేర్పరియు నయినను, పిమ్మట ఆమెతో నాయకుఁడు నాట్యమాడే కరగ్రహణ సౌఖ్యముం బొందివలసియున్నగునను, గీత సౌప్తవమును కూడ అప్పుడే గ్రహించును గావునను, ముందుగా అట్టి విధములం గాక దర్శన స్పర్శనములను మాత్రమే నను గ్రముగానే యుసంగునట్టి తుమ్మెదపిండుం గల్పించినాఁడు.

నాయక (ప్రియదర్శిక) దేవితై పూజ్యై తామరలం గోయుచు, తుమ్మెదపిండులో తగుల్కొని, కనులుమూసికొని, సాయముకై చెలిం జీరుచున్నది. ఆయావసరమున.—

రాజా.—స్వల్పమే వైతత్, పశ్య.

అచ్చిన్నా మృతకృష్టిపాతసదృశీం ప్రీతిం దదత్వా దృశాం
యాతాయా విగళత్పయోధరవశా ద్దృష్టవ్యతాం కామపి
అస్యా శ్చప్రేమస సైవోపకరకస్పర్శాస్పదత్వం గతాః
వైతే య మృతశీభవన్తి సహసా పద్మాస్త్ర దే వాగ్బుధిమ్.
ఇచట చేటిగా తానే పోయి రాజు నాయకకు తోడ్పడును.

అం. 2.

రాజా.—(స్వాత్మరీయేణ భగినురాన్ని వారయన్)

అయి విస్ఫుజ విహదం, భీరు, భృగ్నాస్త్ర వైతే
పరిమళరసలుభా వక్త్రపద్మే పతన్తి;
వికిరసి యది భూయ స్త్రాసలాలాయతాక్షీ
కువలయవనలక్ష్మీం, త క్కుత స్త్వాం త్యజన్తి.

ఆరణ్యికా.—(రాజాన మవలోక్య సస్పృహం, సలజ్ఞం చ ఆత్మగతమ్) ఛా. అయం
స చ హరాజః! యస్యాహం తాతేన దత్తా । స్థానే ఖలు తాతస్య పక్షపాతః.

ఆరణ్యికః నివక్రమించినంతట వత్సరాజు విరహముచేత కుంగును:—

హృత్వా పద్మవనద్యుతిం ప్రీయతమే వేయం దినశ్రీర్గతా,
రాగోఽస్మిన్ మమ చేత నీవ సవితు బిఁమ్మేఽధికం లత్యతే,
చక్రాహ్యోఽహ మివ స్థిత స్సహచరీం ధ్యాయన్మృత్యాస్త్రతే,
సంజాతా స్సహసా మ మేవ భువన స్యా ప్యభకారా దిశః.

అం. 2

ఇచ్చట రాచకన్నియను ఆరణ్యికను రాజు తాచకవచ్చును గావున అందుకై ఆమె
కన్నులు మూసికొనవలసి వచ్చినది. అంగుకై ఒక్క తుమ్మెద చాలక తుమ్మెదపిండు
తేబడినది.

దువ్యంతుఁడు “శంకించితి దేనిం దహనకీలయని తాఁకం దగురవణ మది రత్న
కందలిక సుమా” అని పిమ్మట నెటింగినను మునికన్యను తాఁక నోడును గావున,
అందు నాయక కనుమూయవలసినది లేదు. కనుక నచటిసంవిధానమునకు ఒక
తుమ్మెదయే చాలును.— అని విశేషము.

(4) మాలతీమాధవమందు భవభూతి.—

జలనిబిడితి వస్త్ర స్యోక్త నిమ్నాన్నతాభిః
పరిగత తట భూమిః స్నానమాత్రోత్థితాభిః
రుచిరకనకకుచ్ఛ ప్రేమదాభోగతుజ్జ
స్తన వినిహితహ స్తస్వస్తికాభి ర్వధూభిః.

అని జలనిబిడితవస్త్ర వ్యక్త నిష్కాన్నత లగున్నానమాత్రోత్థ యువకుల సౌభాగ్యము నించుకంట రుచిమాపినమాత్రాన, రాజకేళిరుండు ఆసౌభాగ్యము నే, మనస్సంగ సాధనముగా, చెందురూపకములందు నలవరించుకొన్నాడు.

(5) విద్ధసాలభంజక.—

విదూషకః.—ఛా. సుష్ట ఖలు త్వం మహిశాలమ్పటః । యతో యా సా త్వయా
నర్మదాజలోత్తీర్ణా దృష్టా కువలయామాలానామ.—అం. 1.

తరగ్గికా.—ఛా. తత్ శృణోతు ప్రియసఖి । ఆ స్త్యత్ర తు నైతే శ క్షణ్ణమహానేనో
నామ రాజా । తస్య నిజరాజ్యభీష్టస్య ఇ హాగతస్య సుతా కువలయామాలా
నామ । సా నర్మదామజ్జనోత్తీర్ణా దేవేన దృష్టా, హృదయం చాస్య ప్రవిష్టా
చ.—అం. 2.

(6) కర్పూరమంజరి.—

రాజా.—అచాచా ఆశ్చర్య మాశ్చర్యమ్ !

ఛా. య ధౌతాష్టానశోణలోచనయుగం లగ్నాలకాగ్రం ముఖం,
హస్తాలమ్బిత కేశపల్లవచయే దోలాయస్తే య ద్విందవః,
య దేకం సిచయాఞ్చలం నివసితం, తత్సన్నిహితే శీఘ్రతా
అసి లేయ మద్భుతైకజననీ యోగీశ్వరే జామనా.

1 (26)

అపిచ.—ఛా. ఏకేన పాణికమలేన నివేశయన్తి
వస్త్రాఞ్చలం ఘనస్తనస్థల సంసమానమ్
చిత్రే లిఖ్యతే న కస్యాపి సంయచ్ఛన్తి
అన్యే న సా రమణత శ్చలితం కటివస్త్రమ్.

1 (27)

[రమణతః=జఘనాత్.]

విదూ.—(ఛా.)

స్నానావముక్తాభరణోచ్ఛయానా । ప్రరణ్ణభజ్జతుతమణ్ణనాయాః
ఆర్ద్రాంకుశోల్లాసి తనూలతాయాః । సాందర్యస్వస్య మస్యా దృష్టిః । (28)

రాజా.—(పున స్తా మనుసంధాయ)

ఛా. త్రివలివలితాభీ బాహుమాలేషు లగ్నం
స్తనకలశనితమ్బుడమ్బరే ఘాచ్ఛ్వసత్
జలనిబిడిత మేతస్యాః క్షేత్తం స్నానవస్త్రం
పికునయతి తనుయన్తిచక్రమానం తారుణ్యం చ.

2 (24)

భవభూతి నూత్రించిన యీనూత్నరహస్యమును దండియు గట్టిగా పట్టుకొన్నాడు:
(7) మల్లికార్జునము. అం. 4.

కలకణ్ఠి:—తతశ్చ

స్నాతోత్థితా సలిలబిందు తరణితాగ్రీ
సా సుందరీ తటగతే మయి దత్తదృష్టిః
సంసక్తనూత్న విమలామృతలోభనీయ
శ్రోణీభరా మనసి మే లిఖితా స్మరణ!

మారుతః.—సఖే హృదయజ్ఞమాని ఖలు తరుణిమశ్విసముల్లిఖితాని నితమ్బినీనా మజ్జ
కాని; విశేషతః స్నాతోత్థితానామ్.

ఇట్లే శాకుంతలమందు మనస్సంగోత్పాదనార్థము కవి పన్నిన యీ భృంగాభి
యోగమునందలి “అకామాపిహి” అను పదము శృంగార రస మహావట విజృంభ
ణార్హమయిన చిన్న బీజమై యున్నది.

3. కాశీన్యము క్తస్తనమ్.

షామషామకపోల మానస, మురః కాశీన్యము క్తస్తనం,
మధ్యః క్షాంతతరః, ప్రకామవినతా వంశౌ, ఛవిః పాణ్డూరా,
శోచ్యా చ ప్రియదర్శనా చ మదనక్లి ప్తేయ మాలత్యతే
పత్రాణా మివ శోషణేన మరుతా స్ఫుష్టా లతా మాధవీ.

౩ (౩౩)

అను పద్యము గలదు. ఇంగు “కాశీన్యము క్తస్తనమ్” అను పాఠము సరిగా దనియు
“కాశీన్యము క్తస్తనమ్” అని పఠింపఁ దగుననియు కొందఱు బుద్ధిచుంతులు హెచ్చ
రించినారు. దేహమంతయు అవసాదమొందుచున్న విరహావస్థలో కాశీన్యముక్తి
యెట్లు వచ్చునని యడుగఁగా, మరువేడిచేతడి యిగిరి చన్నగవ చుండి గట్టివడు నని
వాదించిరి; చనువరు గగును, అని తేల్చిరి. అది తమ యనుభవమనియు వక్కాణించిరి.
అనుభవమని నిరూపించినను, ఆవాదులు స్త్రీలుగానగున వారితో అట్లు తాము కని
పట్టిన యాస్తనములు తమకై విరహార్తిబడలేదనియు, పడినను, తిహ్నూర్వావస్థాయం
దును నవి ఆట్లే యుండఁబోలు నని యి, సేనును వాదించి శైథిల్యమునకు ఈక్రింది
యభిప్రాయాన్ని ప్రమాణీకరించితిని.

అనినకా స్రగ్వణి వల్కె. దిన్న జెలులారా నేలతాడోలఁ జ

క్కున నూఁపం దెగి వ్రాల దీనిచనువ్రేకం బేక్రియం దాల్తునో

యని పట్టక దినమధ్యమార్గమచి భిద్యనృంజరు లోని వా
డినపాలిండ్లను బెండుబామ్మగతి నుండెక సందిటం జాల్కనై. ఆము. 5 (68)
భిద్య తన్నమాటను వాడిన యనుటను పరికింపుడు.

౪. చ వజ్రే.

నైత చ్చిత్రం య దయ ముదిధిశ్యామసీమాం ధరిత్రీ
మేకః కృత్వాం నగరపరిఘప్రాంతభామ రుభనక్తి ;
ఆశంసస్తే సురయువతయః సక్తవైరా హి వైత్ర్యై
రస్యాధిశ్యే ధనుషి విజయం పౌరుహూతే చ వజ్రే.

‘చ వజ్రే’ అని పఠించిన, దువ్యంతధనువునకు ఇంద్రుని వజ్రాయుధముతో సామ్యము కలుగును; ‘న వజ్రే’ అని పఠించిన, దానికన్న ఉత్కర్ష కలుగును. మఱియు స్వర్వేశ్వరులు ‘పండుగునాడును ప్రాంతమగడేనా?’ అను న్యాయంబున ఎల్లకాలము ఆశేగన్నలవేల్పునే కొలుచు చుంటు విసివి, నడుమ ఎవనినేని దువ్యంతునివంటి కోడెకానిని మహాసుందరాంగుని జాడను, జేత యగు నాతనిమోల నాడను, పాడను, అవేక్షించుట సహజము. తుదకు వైరుల నోర్చునడే యైనను గర్భనిర్భేదకమును శ్రవణవిదారకమును సర్వనాశకమును అగు నింద్రపవిత్రే అసురాదులనుండి తమ సంరక్షణు గోరక, సులువుగా జ్యాశబ్ద మాత్రమున వైరిహానముం గావించునదైన యీతని చాపముచేతనే తమ సంరక్షణం గోరుట న్యాయము. దానంజేసి వారు పవిత్రే జయముం గోరక యితని వంటిచేతనే జయము కోరుదు రనుసర్థము కలుగునట్టి ‘న వజ్రే’ పాఠమే శ్రేయము. ఇది మదూహితము. ఇది కవిహృదయము గాదేని ‘సురయువతయః’ అని యువతులం జెప్పట వ్యర్థము. పురుషులం జెప్పక స్త్రీలం జెప్పటచే అతని రిప్పించుటకై వారు వైరులతో గిల్లి పిల్లి జగడములు తెచ్చుచుండు రనియు స్వారస్య మేర్పడును. ఇట్లు నాయూహించిన చిరకాలమునకు ఆపాఠమే ఒక తాళసత్తై పుస్తకమందు దొరకిన దని నాతో డ్రీ దండిగుంట నూర్యనారాయణ కాస్త్రీ గారు చెప్పినారు. ఇప్పటికిని అది అచ్చులోను వ్యాఖ్యలలోను చేరలేదు. ‘న వజ్రే’ అను పాఠముతో యువతి శబ్దస్వారస్యముకూడ నష్టమైనందున ‘సమితిషు సురాం’ అను పాఠము కల్పిత మైనది. దాన ఇంద్రతుల్యపరాక్రమతా మాత్రము వినిత మగుచు ; సౌభాగ్యము స్ఫురింపదు.

౫. దైవధీభవతి మే మనః.

వెనుకకు చురులు నని యొకరు ; బెండుపాయ లై పాణు నని యితరులు.

కృత్యయో ర్భిన్న దేశత్వా ద్వైధీభవతి మే మనః
పురః ప్రతిహతం వైతే స్సోతః స్సోతోవహం యథా.

2 (17)

దీనికి మదీయాంధ్రానువాదము.

“రెండుం గార్యము లొకచో । నుండమి నామనము చెదరుచున్నది రెం దై,
కొండ నడి నడ్డ నే తీరు । ఖండము లై పాటుతెంచు కైవడి దోచుట.”

అన్యదీ యాంధ్రానువాదము ౧.

“రెండును రెండుచోట్ల నొకరింపఁగఁ దగ్గవి యాటఁ గార్యముల్
రెండువిధంబులఁ మది చరింపుచునున్నది నాకు నియ్యడెడ
గొండను వచ్చి కొట్టుకొని ఘూర్చిలి వెన్నుకుఁ బాటునట్టియు
ద్దండనదీప్రవాహము విధంబున నే నిపు డేమి నేయుదుఁ.

వెన్నుకుఁ బాటు దని నీతిశాస్త్రము చెప్పుచున్నది. ఎట్లన—

“బలీయసే ప్రణమతాం కాలే ప్రహరతా మపి
సంపదో నాపగచ్ఛన్తి ప్రతీప మివ నిమ్నగాః.”

పంచ. 124 (7)

అన్యతరీయాంధ్రనువాదము ౨.

ఇట్లుం బని యట్లుం బని, పట్టెను డెండంబు రెండు పాయ లగుం దా
నెట్టయెదుట గట్టు దిరుగఁ, గొట్టినపెన్నేటి చాలుకోలుం బోరెడ.

దీనికి రాఘవభట్టవ్యాఖ్య—

కృత్యయో రితి కార్యయోః, మనసో ద్వైధీభవనం నా మైక త్రాిపర్యవసానమ్ । ఉప
మానే తు మార్గద్వయగమనమ్ । ఉభే భిన్నే అపి సమానధర్మార్థ మతిశయో
క్తైకత్వే నాధ్యవసితే । పురో2గ్రే వైతే ప్రతిహత మవరోధం ప్రిప్తం
స్సోతోవహో నద్యాః స్సోతః । అన్య దల్పం స్సోతః వైలావరుద్ధం తిష్ఠే
దే నేతి సంబద్ధిపదోపాదానమ్ । తత్రాిపి నద్యాదిపదాభావేన యద్విశిష్టస్య
గ్రహణం తేన మహానదీత్వం ధ్వనితమ్.

జీవానన్దవ్యాఖ్య.—ద్వైధీభవతి ద్విధా భూత్వా ద్వయో రేవ చలతి.

శారదారఙ్గానరాయణ్యాఖ్య—

ద్విర్విభాగవిశిష్టం ద్వైధమ్ ।అద్వైధం ద్వైధం సంపద్యమానం భవతి
ద్వైధీభవతి, ద్విధా విభక్తస్య భావం ధత్తే. తదీయాంగ్లానువాదము:—

[King—I am really perplexed.] The places of the two duties being different, my mind is divided into two, like the current of a stream struck against a rock in front.

వెనుకకుఁ బోవు వని యొక యాంధ్రానువాదము చెప్పుచున్నది. ఇత రానువాదములును వ్యాఖ్యలును ‘చీలి రెండుపాయ లగుచున్నది’ అనియు, ‘మనఃపక్ష మున-పాయలగుచున్నది అనుటకు ఇతికర్తవ్యత ఏమియు తోచక క్షేపదుచున్న దని భావము’ అనియు, చెప్పుచున్నవి. వెనుకకు తిరుగుట యసంభవము గావున అది యిట సర్గము గాదు. రెండుగు ననుటయే సరి. అట్లే ద్వైధీభవతికి ప్రయోగ ములు:—ద్వైధం ద్వేధా ద్విధా అను మూఁడురూపములకు అర్థ మొకటే ; కావున ఈ మూఁటిలో ఏది యున్నను ఇంచలి యితరములకు మాటుగాఁ గొనవచ్చును.

(1) కాకుంతలమండే “ధృతద్వైధీభావకౌతరం మే మనః—” అని గువ్యం తుండు తనలో ననుకొన్న ద్వైధీభావమును అతఁడే అనంతర వాక్యములో స్పష్ట పఱచినాఁడు.

వైఖానసం కి మనయా వ్రత మాప్రదానా
ద్వాపారరోధి మదనస్య నిషేవితస్యమ్?
అత్యంత మేవ మదిరేక్షణివల్లభాభి
రాహో నివత్స్యతి సమం హరిణాద్భవాభిః.

శ్రీనివాసటిక.—అనురూప వరాభిలాష ఎవ నిశ్చితో న వేతి సందేహోఽత్ర ద్వైధీభావః.

(2) కాకుంతలమండే, అం. 6.—“ఏక మేవ నా జీవితం ద్విధాస్థితం శరీరమ్”—

“మనస్సేమి రెండుగాఁ జీలు లేమి? అసంబద్ధ ప్రలాపముగా నున్నదే!” యని వెనుకకుఁ బోవు వారు సల్లపించిరి. చీలుట యేమో లేదు గాని, మనస్సు రెండిం టిలో దేని నవలంబింపనుం దెలియక మూఢావస్థలో నున్న దని లక్ష్యార్థమున మనస్సు చీలిపోయిన దనువ్యవహారము భవ్యమే. అట్టియర్థముననే ఆకరములందు మనస్సు చీలె నని, రెండుమనస్సు లని ఇత్యాదివర్ణనలు కలవు.

నలానలోభయపర భారతీవాక్యమును విని దమయంతి నలుఁడో అనలుఁడో నిశ్చ యించుకొన లేక పలుకు వచనము:—

(3) సాధారిణీం గిర ముషర్భుధనైషధాభ్యా

మేతాం నిషీయ న విశేష మవాప్తవత్త్యా

ఊచే నలోఽయ మితి తం ప్రతి చిత్త మేకం

బ్రూతే స్మ చాస్య దనలోఽయ మి తీదమీయమ్.

నైషధము.

“చిత్తం మనః” అని నారాయణవ్యాఖ్య.

ప్రకృతోపయోగులు కొన్నిప్రయోగములు:—

(4) కోదణ్డా త్తరళ ముదచ్చితః శరస్య

ద్రా ద్వేధా వ్యధిత సుధారయా సుబాహుమ్.—బాలరామాయణము. 3 (8)

(5) లగ్నం చేతో మమ నిజతనా స్వర్ణతాళాభిఘాత

వ్యాజా దేహ ద్రవ్యయతి ముహుః కుట్టనే నేవ తతా,

ఆక్రమ్యం త త్కథ మివ మనః శక్యతే కీదృశీ చ

ద్వైధీభావే హృదయకపుటః స్వా ద్దశా దేహధాజామ్. రససదన. 226.

(6) ద్వేధాస్తమ్భితపత్తిపజ్జీవికటః పథాః పురస్తా దభూత్— మాలతీ. 8 (9)

“ద్వేధా—పార్శ్వయోః” అని టీక.

(7) అసౌ ధన్యో యూనాం యగురసి విశాలే మృగదృశః

స్తనాభ్యాం సంక్రాంతో దృఢతరపరీరమృసమయే

ద్విధా వృత్తాకారో వలయజరసోఽయం మమ దృశో

ర్వహూటీ వక్షోజద్విరయ పరిణాహం కథయతి.— శృంగారతిలక. 27

శివధనుస్సున శ్రీరాములవారు చెండుతుండెములుగా విఠించిన ఘట్టములలో ఇట్టి వాక్యములు లున్నవి:—

(8) నీర్మోత్కమై ర్యదమృతభుజాం నిర్మమే పద్మయోని

స్తస్య లైస్యం వ్యధిత ధనుః శ్యామ్భవీయస్య రామః.— మహావీర. 2 (2)

ఈక్రిందిది మహానాటకమునం బరళురామవాక్యము—

(9) పార్వత్యా నిజభర్త రాయుధ మితి ప్రేష్టా య దభ్యర్చితమ్,

నిర్మోకేన చ వాసుకే ర్నిచుళితం య తానదరం నన్దినా,

భవ్యం య త్రిపురేంద్రనం ధను రిదం త నృనృభోన్మాధిన,

స్స త్యేవం భవి రామనామని మయి ద్వైధీకృతం దృశ్యతే.— 52 (6)

కథాసరితాగరంబున ఈ క్రిందిశ్లోకములు.—

(10) కిం తత్ర తే తద్ధి పురం చిరశూన్యం తథాఽపిచేత్

యాసి; త చ్చృణు, మాగ్ధోఽయం పురత స్తే ద్విధా గతః ;

తత్ర వామేన గచ్ఛే స్త్వం పథా యావ దవాప్సుసి

ప్రతోల్లిఖి ఖణ్డవటక స్యోచ్చప్రాకారహారిణీమ్.— పు. 679 (71)

(11) కేహిన్యా హ్రయమాణం నిరుభయమానం నవోఽహయా పురతః

నుమ నాకాద్వితయాత్పితగుణ ఇవ హృదయం ద్విధా భవతి. ఆర్యా స. గ. 16.

జానకీహరణమందు—5 (47)

(12) జవేన కశ్చి జ్ఞవనోఽమ్బుదోపమం । తుణం సితాభైః కృతకర్ణచామరమ్.
నిపత్య కుమ్భే తరసా ద్విధాగతైః । విహాయసా వాహయతి స్మ దన్తినమ్.
శ్రీకుమారశతకమందు ఈ క్రిందిప్రయోగములు కలవు.—

(13) ద్విధాభూత్వా శశీ వాల్మీకజనచ్ఛలతో భజేత్
కుమార త్వం లాలసయా యత స్త్వం భూమపేత్వరః. 32

(14) భజియించు గాక వాల । వ్యజనవ్యాజమున నిన్ను ద్వైధీభావం
బు జనింపగఁ జంద్రుఁడు నీ । వ జగత్పరమేశ్వరుండ వగుటఁ గుమారా. 36

కథాసరిత్సాగరము. లం 10. త 6. శ్లో. 172-6.

ఇదం చ శ్రూయతా మన్య స్తాశవే భ్రాతరా వృథా

(15) విప్రా వభూతా మద్వైధం తయోః పిత్ర్య మధూ ధనమ్.

విభజ్యమానే చార్థైఃస్మిన్ న్యూనాధిక వివాదిసా
స్థేయాకృత ఉ సాధ్యాయ శ్చాద్దస స్తా వభూత
వస్తువస్తు సమే ద్వేద్వే ఆర్థే కృత్వా విభజ్యతామ్
యువాభ్యాం యేన నైవ స్యా న్నూన్యాధికకృతః కలిః.
తచ్చృత్వా వేశ్మ శయ్యాది భాణ్డం సర్వం పశూ నపి

(16) ఏక మేకం ద్విధా కృత్వా మూఢౌ విభజతః స్మ తా.

(17) ఏకా దాసీ తయో రాసీ త్సాపి తాభ్యాం ద్విధా కృతా.

త ద్బద్ధ్యా దణ్డితో రాజ్ఞా సర్వస్వం తాం వృథా వపి.

(18) శత్రూం స్తస్మిత్రవర్గం చ ద్వైధీకృత్య ప్రయత్నతః

కుమార నిపుణై శ్చార్థై శ్చక్షుష్మైక్ భవ సర్వతః. కుమారశత, 51

సరస్వతీ కంఠాభరణంబున,

(19) కో నామ నోదయతి వాస్త ముపైతి కో వా?

లోకోత్తరః పున రయం సవితా జగత్సు :

య తోదయాస్తమయభాజి రుచాం నిదానే

ద్వైధాభవ త్యహ రితి తుణ దేతి కాలః.

5 (656)

సూర్యశతకమున—

(20) “ద్వైధావ్యస్తామ్బు వాహావలి విహిత బృహత్పక్ష విజేవ శోభః” 64

కాదంబరినుండి ఈయనంతతోదాహరణము ప్రకృతార్థ సిద్ధాంతీకరణమునకు సాధకతముగా నున్నది:—

(21) “జఘనశీలాతలప్రతిఘాతాల్లావణ్యప్రాత ఇవ ద్విధాగత మూరుయుగ్మం దధా నాం దదర్శ” — పూర్వ. ౩68 పు. (7)

కాలిదాసీయ మయిన కృత్యయోరిత్యాది స్తోత్రార్థమును మనంబున ననుసంధించియే బాణకవి యీవర్ణన నిటఁ గావించియుండఁబోలు నని యూహింపఁదగియున్నది.

2. నాగరికఃస్వామి: X నాగరికస్వామి:

ఇది సమస్తమా వ్యస్తమా?

5, 6-వ యంకములకు నడిమి ప్రవేశకము.

“తతః ప్రవశితి నాగరికః స్వామిః పశ్చాద్భర్తం పురుషమాదాయ రక్షితౌచ” అని యొక మతమున కథాకర్తము.

ఇచ్చట ఈనగరనియుక్తుఁడు ఎవరిస్వామిఁడు? తేనిస్వామిఁడు డని రాఘవభట్టు:— “నాగరికో నగరరక్షాధికృతః స్వామీ రాజస్వామిః । కోవ్యపాల ఇతియావత్.” దీనినే శారదారంజన రాయపండితుండు అంగీకరించి నాఁడు. తేనిబావమఱచి (రాజ ధానీ) కోవ్యపాలుఁడుగా నుండుట హమ్మిర మహాకావ్యమందునుం గలదు. అయినను, ఇందు అడుగఁదగినవి కొన్నికలవు. రాజులకు కులభార్యాభ్రాత్ర యగుస్వామిఁ డును, ఉంపుడుగత్తెసోదరుఁ డగుస్వామిఁడును ఉండవచ్చును. అందులో రెండవ తెగవానిని నాటకములలో శకారుఁ డంగురు. వానికి శాకారి యనెడి యొకనికృష్ట ప్రాకృతమును నెట్టుదురు. వాఁడు మహామూర్ఖుఁడుగా నుండును. రాజనియోగనిర్వహణమునకు అర్హుఁడు కాఁడు. అట్టివాఁడు మృచ్ఛకటియంగుఁ గలఁడు. ఇచ్చటి యీస్వామిఁడు అట్టివాఁడుగా నుండలేదు. మఱియొకఁడు రాజుగారికులభార్యా భ్రాత్ర యగునా? ఆపక్షమున, ఇతఁడు రాజోచిత మైన సంస్కృతమును పలుకక పరమనీచోచిత నీచప్రాకృతమును పలుక నేల? సారాయిసాక్షిగా నేస్తము కట్టుటకు చెంబడివానిని సారాయిగిడ్డంగికి కొనిపోయెనేమి? కావున, వీఁడు రాజు నకు కులగౌరవములుగల బావమఱచి యనుట సరిపడలేదు. వీఁడు నగరనియుక్తుఁ డెవఁడో వానిబావమఱచి కాఁడు. పనిలో వీనిని అనియుక్తుఁడు తరిలీయకు చేయుచున్నాడనియు, అతనికి అపరాధులతోడి కృత్యము మెం డగుటంబట్టి వీనిని ఇట్లు పంపినాఁ డనియు తలంచు టొప్పును. వీతన్యతానుగుణముగా వైఖానసశ్రీని వాసాచార్యునివ్యాఖ్యలో “నాగరికస్వామి:” అని సమస్తపదముగా నున్నది. అతని

టీక- “నగరే నియుక్త ఇతి నాగరికః తత్ర నియుక్త ఇతి తక్ ప్రత్యయః, నగరపాలక ఇతి యావత్ । తస్య స్థానః పత్నీ భార్యా ।”

కాకుంథలపస్తాంకములో ఉద్యానపాలికలు వసంతోత్సవము చేయుచుండిరి. అందులకు కంచుకి కోపింపఁగా ఈసమాధానమును విన్నవించుకొనిరి.

భా. ఆర్య కలిదివసా న్యావయో ర్మిత్రావసునా రాష్ట్రీయేణ భర్తః పాదమూలం ప్రేషితయోః? అత్ర చ శా ప్రమదవనస్య పాలనకర్మ సమర్పితమ్ । త దాగన్తుక తయా అశ్రుతపూర్వ ఆవాభ్యా మేవ వృత్తాంతః.

ఇట “భట్టిని పాదమూలమ్” అని ఛాయాపాఠాంతరము, ఇందులమూలమైన ప్రాకృతవాక్యము “భట్టిణోపాలమూలమ్” “భట్టిణీపాలమూలమ్” అనునది. ఇందుం గల ణోణీభేదము వ్రాతలలో చక్కఁగాఁ దెలియమి యీభ్రమకు కారణమైనది గావలయును. ఇచ్చట “రాష్ట్రీయేణ నగరపాలన రాజస్యాలేన మిత్రావసునా” అని రాయటిక. ఇందుల కాలనియాంగ్లానువాదము:—

Noble Sir, a few days only have passed to us sent near the feet of sire by Mitravasu the King's brother-in-law. And here the work of keeping the pleasure gardens was placed with us. Thus through our being strangers, this matter was not heard by us before.

ఇట నించుక ప్రప్తవ్యము కలగు. ఈమిత్రావసువే (ప్రవేశకమందలి) నగర పాలుఁడు రాజస్థానుఁడు నని వై టీకాకారుల భావముగదా. అతఁడే అనునెడల అతనిపేరు మిత్రావసు వని అక్కడ చెప్పక ఇటం జెప్పట యేమి? అచ్చట ఈ పేరు చెప్పక (రాజ) స్థానుఁడని పేర్కొని ప్రవేశ పెట్టినప్రయోజన మేమి? ఒక మాటయినను ఇంచుకేనియు నితఁడు బడాయి కేనియు అనుషంగికముగా నేనియుతన రాజసంబంధమును చెప్పకోలేదే? రక్షులేని ఆమాట పలుకలేదే? మఱి ఆరక్షులు ఇతనిని తమవైయధికారి యని గౌరవముం దెలుపుపదముల సంబోధింపక “అవుత్ర” (బావా) అని సంబోధింప నేల? ఛాయాపాఠభేదము ఇంకనొకటి కలదు.— “ఆర్య కలి దివసాని గతా న్యావయో ర్మిత్రావసునా రాష్ట్రీయేణ ప్రేషితయో ర్భర్తః పాదమూలా దత్ర చరిన్ద్యోః । ఇదం చ నామ ప్రమదవనస్య సకలం ప్రతిక ర్మార్పితమ్. తస్మా దశ్రుతపూర్వ ఆవాభ్యా మేవ వృత్తాంతః” — మదరాసు తెలుఁగుముద్రణము శ్రీనివాసవ్యాఖ్యాసమేతము. అందులో ఈవాక్యమునకు టీక లేదు. ఇట “ఇదం చ” అను చకారముచే మేము వచ్చినవెంటనే అని యర్థము కలుగుచున్నది. ఈపాఠముప్రకారము ఈబాలికలు రాజుకడను ఉండినవారే యట;

మఱి వీరికి వసంతోత్సవ నిషేధము తెలియ దలఁచి; వీరు అంతఃపురమువారే యైన తోట పనికి వచ్చినవీమట్ట మఱి అంతఃపురమువారి నెవరిని గలసికొనరా? మఱి రాజును సన్నిధిలో నుండి కొలుచుచుండినవీరిని తోటపనికి నాగరికస్వాలుండు పంపుట యెట్టిది? వాడును రాజుతోఁగూడ రాచనగరనే నివసించువాఁడా? వానికి రాచ నగరం గూడ రక్షణాధికారమా? వానిని 'నేవితం నా మావుత్తేన?' అని యారెట లడుగుటయుం గనుఁడు. ఇందుల సమాధానము.—ఈమిత్రావసువు ఆ నాగరిక స్వాలుండు గాఁడు. ఇతఁడు ఎక్కడనో అంతపాలదుర్గమందు రక్షకుఁడు— 'గవర్న' రనుట. ఇతఁడు ఆయిరువురను ఉద్వాసపాలనకర్మనిపుణులను తన ప్రభు వునకు దుష్టంతునికి కానుక పంపినాఁడు. వారు ఈ నగరమునకు వచ్చి అల్ప కాల మయినది. వచ్చినవెంటనే తోటపనిలో వారిని వెట్టినారు. ఇచ్చటి జను లతో ఇంకను పరిచిత పడనందున వారికి ఈ వసంతోత్సవ నిషేధవృత్తాంతము తెలి యలేదు. బావమఱుది దూరమున దండనాధుఁ డనుటచే ప్రకృతినాయకుని రాష్ట్ర విస్తారము బోధపడును; దాని నితని సార్వభౌమత్వాదులు స్ఫురించును. ఇట్లే బావమఱుది దూరమున దుర్గాధిపతిగా నుండి తీసికొని కానుకగా ఇరువుర శిల్పకారి కలం బంపుట మాళవికాగ్నిమిత్రమందునుం గలను. ఎట్లన—

వరుణావళికా—(భా.) అస్తి దేవ్యా వర్ణావలో భ్రాతా వీరసేనో నామ । స భర్తా
అస్తపాలదుగ్ధే మద్వాకినీతీరే స్థాపితః..... అం. 1

రాజా—వీరసేనప్రయుఖం దణ్ణచక్ర మాజ్ఞాపయ.

సారసకః—(భా.)...దూతశ్చ తేన (వీరసేనేన) మహాసారాణి రత్న వాహనాని శిల్ప
కారికాభూయిష్ఠం పరిజనం చోపాయనీకృత్య భర్తు స్స కాళం ప్రేషితః. అం. 5
కల్పాక్షి—...అమాత్యో విజ్ఞాపయతి । తస్మిన్ విదర్భవిషయోపాయనే ద్వే శిల్పకా
రికే మార్గపరిశ్రమా దలనశరీరే ఇతి కృత్వా న ప్రవేశితే । సంప్రతి దేవోపస్థాన
యోగ్యే । త దాజ్ఞాం దేవో దాతు మర్హతి ॥

అనంతరము ఆకన్యలు సంగీతనిపుణులు ప్రవేశింతురు.

II. మాలతీమాధవము.—కపోలకుంజుమాని.

మాధవుండు మధ్యాహ్న సమయమందు మాలతీగతమును ధ్యానించుచుండుట.

“ఘర్మాహ్లావిసరవివర్తనై రిదానీం
మృగాత్మ్యః పరిజనవారసుద్ధరీణామ్,
తత్ప్రాకర్షిహితచిత్రపత్త్రరేఖా
వైదగ్ధ్యం జహతి కపోలకుంజుమాని.”

ఇందుఁ జెప్పఁబడిన కపోలము లెవరివి ?

“తస్యాః పరిచారి కాణాం కపోలగుఙ్గుమాని” అని త్రిపురారివ్యాఖ్య. ఇందు వలన, చెమ్మటబొట్టులు ఉరలి మాలతీ (నాయికా) పరిచారికల కపోలములందలి యానిపుణతరపత్తి కారచనను చెఱిపి వైచు ననియు, అట్లు చెడునే యని మాధవుఁడు (నాయకుఁడు) చింతించుచున్నాఁడనియు, నేర్పఁడును. నాయకుఁడు నాయికా గతమును చింతించుట యుచితము. పరిచారకుఁడు పరిచారికాగతమును చింతించుట యుచితము. ఇక్కడ విపరీతముగా నున్నది. ప్రస్తుతకపోల గుంతుముములు మాలతివిగా వసుటకు జగద్ధరుఁడు—కన్య యయినందున మాలతికి కపోలములందు గుంతుము పత్తిములు రచితములు గావు,—అని ఉపపత్తి వ్రాసినాఁడు. “మాలత్యాః కన్యా త్వేన పత్త్యావశ్యభావాత్ పరిచారికే త్సుక్తమ్.” ఈ టీక సరి గా దనియు, కపోలగుంతుములు మాలతివే అనియు, (విచిత్రపత్తిరేఖా) వైద్యము పరిచారికల దనియు, నాయకుఁడు నాయికాగతమునే చింతించుచున్నాఁడనియు, చుదగ్గిప్రాయము. ఎండచే చెమటకు పరిచారికారచిత పత్తిరేఖావైద్యభివృద్ధి నాయికాకపోలయుగళము కోలుపోవు నని మాధవునిచి త యని కవిహృదయము.—కన్యకు పత్తిరచనలు కలవు.

పుష్పేషు శ్చికురేషు తే శరచయం త్వత్ఫలములే ధనా

కాఁడ చక్షుషి యజ్జిత స్తన నునుభౌష్ఠ్యం చ య శ్చిక్షిషే

నిర్వి ద్యాశ్రయ దాశ్రమం స కితను స్త్వాం తజ్జయా యాధునా

పత్త్యాలి స్వదుఃఖజ్వలనిలయా తత్పన్థశాలాయతే. వైష. 3 (128)

ఇది దమయంతిం గూర్చి దూత్యమున హంసవాక్యము. ఇందు నలుని జయించుటకై మదనుఁడు దమయంతీస్వశైలగతపత్తికాపన్థశాలయందు తపస్సుచేయుచున్నాఁడని వర్ణన.—కాదంబరీకథాసారముల—

“చిరం పత్తిలతాలేఖ్యం విహాయ క్రియతే నవమ్

మణ్డనం గణ్డయో రశ్రుకణముక్తావళీ తయా.”

6 (20)

“అవస్రస్త ప్రతిగమహిత కన్దపూరీకృత (కన్దపూర?) పల్లవానిలశోషిత కపోల పత్తిభద్ర దూషి గుర్గు సలిశుగ్గురం...కన్యా శ్చి దారభక్తస్తుక (కీడాయాః కన్యాయాః పాణితలతః పరిభృత్య పుగః పతన్తం కన్దుక మైక్షిప్తు.”

గద్యచింతామణి, పు. 122 (10)

“ఉద్దామ రోమహర్షణ స్వేదోద్భేద సాదిత ప్రకృతి మకరికాపత్త్యాంగరా గయు” అని ప్రభావతికి విశేషణము. ప్రభా. ప్రద్యు. 5 (32)

ప్రకృతశ్లోకముల “ముగ్ధాత్యాః” అనుషష్టికి “కుఙ్కుమాని”తోను, “నుష్ట రీణా”నుషష్టికి “వైద్యధ్యము”తోను, అన్వయ మని వివేకము. త్రిపురారిజగద్ధరల

మతమే తనహృదయమేని కవి “మృగాక్షిపరిజనవారసుద్దరీణామ్” అని సమస్తముగా పఠించి యుండును. ఇట్లే—మాలతికి టీకయు ననం దగిన మల్లికయందు మాధవుడు నాయికా (మల్లికా) గతమును తాత్కాలికమును ప్రసమాంకాంతమున తలపోసి కొనును. చెనుటయు నాయికాకపోలపత్రిములును అందునం గలవు.

“మన్యేఽద్య శ్రమవారిభిన్నతిలకా నేవేత వల్లిగృహాన్
అశీనాం కరతాళస్పృహవనైః సంవీజ్యమానా శనైః
ఆహో స్విగ్భిసభద్గకజ్జణవతీ పత్త్రాయుస్విక్తాననా
కరు ఎరార్పణపాణ్డరస్తనభరా వర్తేత ధారాగృహే.” అం. 1

“స్నిగ్ధస్తేగ విలోల యుగ మధురా య స్నేత్రయో ర్విభి”నాః
య ద్వాన్యమృప్తవిలాసపత్రిలతికా ఘోర్కదమా గజ్జయోః
య చ్చ ప్రాఢకదస్పృకుటృలసఖీ కాఽప్యజ్ఞకే విక్రియా
త త్తస్యాం కిమపి స్ఫుటం రణితే ద్దోష్టజ్జివిస్ఫూర్జితమ్.”

మాలతియే మల్లికయనం దగును. ఉద్దండకవి మెఱుగువెట్టదొరంకొన్నవాడు. అందుకై యిందుక తార్కాణము.—

మాలతి (గ్రంథాది)

చూడామీడకపాలసంకులగళ
స్మన్దాకినివారయౌ
విద్యుత్పాపియలలాటలోచనశిఖా
జ్యోతిర్వివిశ్రత్తివః
పాస్తు త్వా మకఠోరకైతకశిఖా
సందిగ్ధముగ్ధేదవః
భూతేశస్య భుజస్థనల్లివలయ
స్రజ్విదగ్ధజాటాజటాః॥
శుక్లశ్రీపీఙ్గలిమ్నః కణ ఇన తటితాం
యస్య కృత్స్నిః సమాహో
యస్మిన్ బ్రహ్మాంజ్లిమిమిద్విఘటితముకుతే
కాలయజ్ఞా జుహోవ
అర్చిర్విష్టప్రచూడాశఃగళితసుధా
సారఘాత్కారికోణం
తార్తీయాకం పురారేస్త దవతు మదన
ష్టోవణం లోచనం వః॥

మల్లిక (గ్రంథాది)

చూడాశీతకరస్తనస్థయసుధా
నీరస్థగస్థస్పృశః
క్రీడాకజ్జణపన్న కేశ్వరఫణా
వీతావశిష్టా ముహూః
అజ్కానీనగిర్విజాస్తనతటీ
హారావళిలోలనాః
సంతాపం శమయస్తు వో హరజటా
గజ్జాతిరజ్జానిలూః॥
కల్యాణం వః క్రియాసు ర్మితదటనిగుణ
స్థానుగీర్వాణభోగి
ప్రైణవ్యత్యస్తకల్పద్రుమనవనుమనో
నాగహారావళీని
నాళికాశిష్టలక్ష్మీకరచలనశివో
ద్వాస్తమాధ్యికధారా
తియ్యత్పాతేక్షణాని త్రిపురహరధను
ర్జ్వాలతాకర్షణాని॥

III. మహావీరచరిత్ర.

౧. స్ఫూర్ణత్.

విశ్వామిత్రాశ్రమమున కుశధ్వజధ్యాతావిద్యూత శివధనుర్వర్ణనము:—

స్ఫూర్ణ ద్వజసహస్రనిర్మిత మివ ప్రాదుర్భవ త్యగ్రతో
రామస్య త్రిపురాస్తకృ ద్దివిషదాం తేజోభి రిద్ధం ధనుః.

“స్ఫూర్ణతాం శబ్దతాం (?) వజ్రాణాం దమ్భోలీనామ్” టీక.

ఈధనుస్సు ఎప్పుడును ఆస్ఫూర్ణగువును విడువనే విడువదా? వచ్చినపిమ్మటను అట్లే ఆనవృత్తియు నిర్హతధ్వజము నేయుచునే యుండెనా? అట్లుండదు గావున “వజ్రసహస్రనిర్మిత మివ స్ఫూర్ణత్” అని యన్వయింపవలయును.

౨. దూరాద్దవీయః.

“దూరాద్దవీయో ధరణీధరాధం । య స్టాటకేయం తృణవ ద్వ్యధూనోత్
హస్తా సుఖాహో రపి తాటకారిః । స రాజపుత్రో హృది బాధతే మామ్.”

ఇట “దూరాద్దవీయః” అను శబ్ద సముదాయమునకు ‘దూరముకన్న దూరము నకు’ అత్యంతదూరమునకు అని యర్థము. ఇట వ్యాఖ్యాతలు సందేహ పడినారు. ‘దూరాద్దవీయాః’ అని పాఠమును మార్చుకొన్నారు. కొందఱు “దవీయః” అనియే పాఠము నంగీకరించి “దూరాత్ అతిదూరే ఇ త్యర్థః” అని మదుక్తార్థమునుకూడ అంగీకరించినారు. “దూరాద్దవీయః” అను నీ శబ్దసముదాయమునకు “అతిదూరము” అనునర్థమున వాఙ్మయమందు ప్రయోగములం గనవచ్చును.

“దూరాద్దవీయో నీత్వా చ తయా సుకృతరక్షితః

నద్యా కస్యాపి నగర స్యానన్నే సోఽర్పిత స్తతే.” కథా. పు. 391 (21)

“సో దూరాద్దవీయ స్త ద్య త్రావాం గస్త ముద్యతౌ

త త్రాగస్తం త వేచ్ఛాచేత్ కార్య మస్మద్వచస్త్యయా.” 360 (171)

“తస్మి న్నారుహ్య వాతాశ్నో జవా దన్వపత చ్చ తమ్,

వరాహం విద్రుతం రాజా భూమిం దూరాద్దవీయసీమ్.” 666 (14)

“దవీయస్యో దూరా దపథ మిహ చాముత్ర చ శుచాం

త్రివేదీవాక్యానా మనతిచిరభగ్నా ఇవ భిలాః

శ్రుతిగ్రాహ్యం బోధితిః కి మపి బహిరస్తర్మలముచః

మృణాయా మజ్జానః క్వన విపరియన్తి ద్విజగిరః.”

మూరారి.

కావున ప్రకృతమున శ్రీరాముడు మారీచుని అతిదూరమునకు అనగా విశ్వామిత్రాశ్రమమునుండి దక్షిణముద్రములోనఁ బడునట్లు (వాయవ్యాస్త్రముచే) నెగురఁ గొట్టినాఁ డని యర్థము.

3. అపి తాటకారిః.

వ్యాఖ్యాత “స తాటకారిః సుబాహో రపి హస్తా రాజపుత్రోమాం హృది బాధతే” అని యన్వయము వ్రాసినాఁడు. దీనిచేత అపిశబ్దము సుబాహుపదముతో చేరును. మారీచుని దూరమునం బాటవైచుటకంటెను, తాటకను సంహరించుటకంటెను సుబాహువును గూల్చుట ఎక్కుడు బీరముం దెలుపుకృత్యముగా నేర్పడును. ఇది కవిహృదయము గాదు. ఈమాఁడు కృత్యములలోను “తాటకాహననమీ” ఉత్కృష్టము. అట్లని మహావీరచరిత్రరసము నెఱింగినమురారికవి తెలియఁబఱచినాఁడు :—

“ వాయవ్యాస్త్రవ్యతికరనిరాలప్పన స్తాటకేయః
ప్రాప్తో జీవన్మరణ, మనుభి ర్విప్రయుక్త స్సుబాహుః,
కృత్స్నిస్తూతా భువి చ కరుణాశ్చర్యభీభత్సహస
త్రాసక్రోధోత్తరశ మృషిభి ర్ద్విశ్యతే తాట కేయమ్.”

అందలి యపిశబ్దమునకు ఇందలియుత్తరాధము విస్తరము. తాటకనుగూడ సంహరించినవాఁ డని యాశ్చర్యము. ‘తాటకారి రపి’ అని యన్వయించుట సరి. ఈరామకథాకవులు తాటకాశ్రమమును మాఁటిలో ఎక్కుడుగా ప్రయత్నపూర్వకముగా పోచి గావర్జించిరి. అందువలన అపిశబ్దమును ఎందుతో చేర్చవలయునో తెలియును:—

భవభూతి—మహావీరచరిత్రలో నే.

అస్త్రప్రాత బృహత్కపాల నళకమౌరకవృణత్కజ్జణ
ప్రాయప్రేజితఘోరి భూమణర వైరాఘ్నేయ స్త్యమ్బరమ్,
వీతచ్ఛద్ధిత రక్త కర్దమవపుః ప్రాగ్భరఘోరోల్లల
ద్వ్యాలస్సనభౌర ఘైరవవపు ర్దరోద్ధతం ధావతి.

1 (85)

రాజశేఖరుడు—బాలరామాయణమున—

తత శ్చ సపుత్రదాతేషు దిగస్తరా దాగతేషు మునిజనేషు కి మిదమితి కాన్తికీ
కేషు తత్రత్యే నోదఘోషి జనేన. —

“ రక్తాభ్యక్తోరుస్సౌక్వా గురుకబళగళజ్జాజలవ్యగ్రతాలః
ఫేటూరైః పుల్లగల్లవ్యతికరగురుభిః కమ్పయన్తీ జగన్తి
అన్యోన్యే నాగపాణిప్రణయి శవయుగం తాడకా తాడయన్తీ
సేయం ద్రాద్ధవదంప్రాజురకవణరణత్కూరభీ మాఽభ్యుపైతి.” 8 (8)

తాటకాహనము:—

“ కాళరాత్రికరా శేయం శ్రీతి కిం విచికిత్స సే
త జ్జగత్ప్రితయం త్రాతుం తాత తాడయ తాడకామ్.”

“ విధ్వస్త హస్తయుగళం గళితాస్త్రితస్త్రీ
మున్ముక్తగక్తత్రాణి ఖణ్డితకాలఖణ్డమ్
ఉత్పూర్తకృత్తి చచితం చ శత్రైః శరీర
మా ర్భేఽఖిలాజ్ఞపరితాడిని తాడకాయాః”

కడమయాయిగువురతును ఒకటే స్లోకము :—

కోదణ్డా త్తరిశముదక్కతశ్వరస్యద్రావ్యే వధా వ్యధిత సు ధారయా సుబాహుమ్
మారీచం సపది చ పుష్పవత్త్రివాతై ర్మౌఢ్యేః పులిసచరం చకార రామః 3(8)

మహాపీరచరితమందే తాటకాహనము—

హృన్మర్మ శేది పతదుత్కటకజ్జుపత్త్రీ
సంవేగ తత్త్వ ణకృత స్ఫుటదగ్ధభిక్షా
నాసాకుటీరకుమారద్వయ తుల్యనిర్య
దుచ్ఛుద్భుదధ్వోదసృకృకరా మృతైవ.

1 (39)

మూరారి - తాటకావర్ణన - స్రగ్ధర.

నిర్మజ్జతు రస్త్రరభ్యముచలకపిశకకాగ్ర తాం సరాశ్చి
గ్రన్థి దస్తాస్తరాళ గ్రధిత మవిరతం జిహ్వయా ఘట్టయన్తీ
ధ్వస్తేఽపి వ్యాత్రవక్త్రజ్వలదనలఖిఖాజ్జరే వ్యక్తకర్మా
నిర్మాన్తీ గృధ్రకాన్ద్రీం దిన ముపరి పరిక్రీడతే తాడ కేయమ్.

2 (54)

మారీచ సుబాహులకు ఇరువురకుం గలిపి ఇతరులతోగూడ ఒకటే యనుష్టుప్ప;

త్రేతాగ్ని కుణ్డపూరం చ వర్షనో రుధిరచ్ఛటాః

హింస్రా సుబాహుమారీచమిత్రా నః పరివృణ్వతే.

55

బ్రహ్మవరముచే సింధురససాస్రప్రాణయైన తాటకను సుకుమార రచనాచతురతా
ధురంధరుడు భోజరాజు ఇట్లు వర్ణించుచున్నాడు.—

తత్కాలే పిశితాశనాశపితునా సద్ధేయ కాచి స్మృనే

రధ్వానం తరసా రుగోధ రుధిరక్షోదారుణా దారుణా

స్వాధీనే హననే పురిం విదధతీ మృత్యో స్సస్యోత్థాత్యయ

క్రీడత్కిజ్జురసంఘసజ్జటమహాశృక్ఖాటకా తాటకా.

కావున అపిశబ్దమును తాటకతోనే చేర్చుట సమంజసము.

IV. అనర్హరాఘవము.

“ వాయవ్యాస్త్రవ్యతికరనిరాలమ్మనస్తాడకేయః
ప్రాప్తో జీవన్మరణ మసుభి ర్విప్రయుక్త స్సుబాహుః.”

ఈశ్లోకమున టీకాకారుడు కడం దడబడి “తాడకేయః” అనుపదమును తాటకాసుతార్థముగా “సుబాహునికి విశేషణముగాఁ గొని ఈపూర్వార్థము ఒక్క సుబాహువధవర్ణనముమాత్రమే అగునట్లు వివరించివాఁడు.

“ అయం తాటకేయ స్తాటకపుత్ర స్సుబాహు స్తీవన్మరణం ప్రాప్తః । శక్త ఏవ మారిత ఇతి భావః । అతఏ వాసుభిః ప్రాప్తై ర్విముక్త స్తన్మిక్తః.”

ఇదంతయు పొడవై టనియు, “తాటకేయః” అనఁగా నిట మారీచుడే యని యు, జీవన్మరణము సముద్రిముల బ్రతికియు దాగియుండుట యనియు, అది వాయ వ్యాస్త్రప్రభావకృత మనియు, సుబాహువుకూడ నిహంగుడనియు గ్రహించుట సరి. మారీచుని జీవన్మరణమును భోజరాజు ఇట్లు నర్ణించినాఁడు:—

మారీచనీచమతి రాహవ మారచయ్య
క్షీప్తః క్షణేన రఘునాయకసాయకేన
మధ్యేపయోనిధి భయేన నిమగ్నమూర్తి
ర్వేషం పుషోష జలమానుష నిర్విశేషమ్.

V. విక్రమోర్వశి—ఉపసృత్య.

“ ఊరూదృవా నరసఖిన్య మనే స్సురస్త్రీ
కైలాసనాథ ముపసృత్య నివర్తమానా
బద్ధీకృతా విబుధశత్రుభి రర్థమార్తే
క్రంద త్యతః శరణ మప్సరసాం గణోఽయమ్.”

అం. 1

ఇట కైలాసనాథుని (కుజేరుని) ఉపసరించి మరలిన దనఁగా నేమి? ఉపసరించుట యననేమి? ఏమిచేసినది? ఏమికోరి యుపసరించినది? మదనక్రీడకై యాశ్రయించినదా? “ఉపసృత్య” అనుపాఠము తృప్తికరముగా నుండలేదు. ఇది “ఉపసృత్య” అని యుండెనని చిరకాలము నేను తలంచియుంటిని. అనంతరము “ఉపసృత్య” అను పాఠమే ఒకగ్రంథాక్షరపుస్తకమందు దొరకినది. కుజేరునిమోల నృత్యనేవ చేసి యని యర్థ మగును. నృత్యముచే బడలినట్టిది సురతమృదితవోలె కేశిదానవునికి మిక్కిటముగా మనస్సును ఊరించిన దనియు నూత్రపడును.

VI. ఉత్తరరామచరిత — పతనవిరళైః.

ప్రతనువిరళైః ప్రాన్తోస్థీలస్మనోహరకున్తలం
 దశనముకులై ర్యుగ్ధాలోకం శిశు ర్ధృతీ ముఖమ్
 లలితలలితై ర్జ్యోతాన్నిప్రాప్తై రకృత్తీమవిభ్రమై
 రకృత మధురై రమాన్బానాం మే కుతూహల మగ్నైః.

1 (20)

ఇది దశరథులవారు జీవించియున్నప్పుడు సీత యున్నతీరును చిత్రదర్శనమున రాములవారు వర్ణించుట. ఆధునికులు కొందఱు “పతనవిరళైః” అని యారంభించి, కొన్ని పంక్తు ఊడిపోయి నోరు తొట్టులైన నని యర్థము చెప్పినారు. మఱియు “ప్రాన్తోస్థీలస్మనోహరకున్తలైః దశనకున్తలైః” అనియు పఠించి తొట్టులలో పెండియు పండ్లు మొలకెంచుచున్న నని అర్థము చెప్పినారు. అంతలే బ్రాయముగా భవభూతి వర్ణించి యుండునా అని సందేహము. ఏలన—వివాహానంతరము ఇంకను మిథిలలోనే యుండఁగా జానదగ్గుడు వైకొనినప్పుడు శ్రీరాముడు మహావీరచరిత్రలో సీతను వెఱపు దీర్చి లోనికిం బంపెడువాక్యమున ఆమెకు “ఉన్నద్దస్తనకుట్టలములను” “త్రివళీతరంగములను” చెప్పినాఁడు.

రామః.—ప్రియే స్వస్థా సతీ నివర్తస్వ.

ఆతఁడై శ్రమసాహసవ్యతికరోక్తమ్బః త్షణం సహ్యతా
 మక్తై ముగ్ధమఘాకపుష్ప రుచిభి ర్గావణ్యసారై రయమ్,
 ఉన్నద్దస్తనకుమ్భ (యుగ్మ) కుట్టలభర (గురు) త్వసావభుగ్నస్య తే
 మధ్యస్య త్రివళీతరంగజుహో భజ్జః ప్రియే మా చ భూత్.

దీనింబట్టి చూడ “పతనవిరళైః” అనుసాహము తృప్తికరముగా నుండలేదు. ఇటం బ్రథమోపాత్త మయినపాతము సమంజసముగా నున్నది. పలువరుసంగూర్చి

“కున్త కుట్టలనిభా స్సమా ద్విభా

యోషితాం పతిసుఖామితార్థదాః”

బృహత్సం.

“మూలాః కరాళా మిషమా శ్చ దస్తాః

క్షేతాయ చార్యాయ చ కృష్ణమాంసాః.”

“స్త్రిధాః సమానరూపాః సుపద్మయః శిఖరిణోఽశ్లిష్టాః

దస్తా భవన్తి యాసాం తాసాం సాదే జగత్సర్వమ్.

తామ్బూలరసరక్షేఽపి క్షుటభాస స్సమేదయాః

దస్తా శిఖరిణో యస్యా శ్చిరం జీవతి తత్పతిః.”

అని మేఘవాఖ్యులలో మల్లినాథోద్భృతము. దీని ననుసంధించినచో—“స్థూలాః” అనుటకు విపరీతముగా “ప్రతను” అనుటయు, “అశ్లిష్టాః” అనుటకు అనుగుణముగా “విరళ” అనుటయు, “శిఖరిణః” అన్నందులకు “ముకుళ” అనుటయు, స్ఫురించును. “ప్రాస్తోన్మీలన్మనోహరకున్తలమ్” అనునది ముఖమునకు విశేషణ మగును, కున్తలవర్ణనయు గలుగును.—“కున్తలైః” అనుపాఠమున దశన - కుసుమములో ముకుళములో-వానిప్రక్కలను వెండ్రుకలు మొలచుచుండిన వని వింతవోడమును.

VII. మాళవికాగ్నిమిత్రము.

౧. “మూర్యసచివమ్”

మూర్యసచివం విముఞ్చతి । యది పూజ్య స్సంయతం మమ స్వాల్మమ్

మోక్షా మాధవసేనం । తతోఽహ మపి బద్ధనా త్సద్యః. 1 (7)

తమ ఖియిదిగానున్న నామఱిదిని మూర్యసచివుని తమరు విడిచెదరేని, వెంటనే నేనును మాధవసేనుని ఖియిగునుండి విడిచెదను:—అని శ్లోకార్థము.

ఇట మూర్యసచివపదమునకు ఆర్థమేమి? “మూర్యనామానం సచివమ్” అనగా “మూర్యుడను పేరి సచివుని” అని కాటయవేమటక.

అప్పాకర్మగారు “ఆర్యసచివమ్” అని పఠించి, “ఆర్యంశ్రేష్ఠం సచివ మమా త్యమ్” అని టీక వ్రాసి, “అత్ర మూర్యసచివ మితి పాఠే మూర్యనామానం సచివ మితి కాటయవేమః” అని తనపై భారము వైచికినక ముగించినారు.

శ్రీనివాసాచార్యవ్యాఖ్య—“మూర్యసచివం మురారీ నామ కూద్రాయా స్తనయం పత్నీయః పారశవ భ్రాతర మి త్యర్థః” అని.

ఇం దేదియు సరికా దని వత్సమణముచే తెల్ల మగును. శంకర పాండురంగ పండితులు మాళవికాగ్నిమిత్ర త్రోపోద్ఘాతములో నిట్లు వ్రాసియున్నారు:—

“The Puranas mention Pushpamitra as the founder of the Sunga dynasty,.....he dispossessed his master Brihadratha, the last of the Mourya dynasty of his crown, and usurped it, probably, as Professor Wilson supposes, in favour of his son.”

కావున “మూర్యస్య సచివమ్” అని టీకచేయుట సరి.

ఈకథను భాగవతపురాణమునను విష్ణుపురాణమునను అశ్వేషింపుడు. (చంద్రగుప్తునికి మురారుత్రుఁ డగుటచే మూర్యుఁ డని నామాంతరము. అతనివంశమువారును అతనినామమునుం దాల్చిరి. ఇట ప్రస్తుతుఁ డయినమూర్యుఁడు చంద్రగుప్తుని వంశమునం

గడపటిరాజు బృహద్రథుఁ డనువాఁడు; అతనిరాజ్యమును అగ్నిమిత్రునితండ్రి పుష్ప మిత్రుఁడు సేనాపతిగా నుండి హరించి, అతనిమంత్రిని (అతఁడే ఇట విదర్భుని మఱిది) చెఱ నుంచినాఁడు.—అని చరిత్రము ననుసంధింపవలయును.

౨. మధ్యమస్వర X షడ్జమస్వర.

ఇది యొక వింత పిల్లిమంత్రము.

జీమాత స్తనితవిశక్కితై ర్మయూరై
రగ్గీతై రనురసితస్య పుష్కరస్య
నిహ్వాది న్యుపచితమధ్యమస్వరోత్థా
మాయూరీ మదయతి మార్జనా మనాంసి.

1 (21)

ఈగ్రంథము (మూలవికాగ్నిమిత్రము), ఎఫ్. ఏ. పరీక్షకు పఠనీయముగా నున్న పుష్పడు సంగీతప్రవిష్టు లాకానాకరు - ఇట 'మధ్యమ'స్వర మనుట పొరలబాటనియు 'షడ్జమ' అని పఠింపవలయు ననియు, వాదించి, అట్లని పత్రికలు ముద్రింపించి, కాలేజిపండితుల కందఱును ఉత్తరము చెప్పు డనియు, ఒండె మాయూరీత పాఠమునే శిష్యులకు నేర్పుడనియు - హెచ్చరిక చేసిరి. 'షడ్జమ' అనుకబ్ధ స్వరూపమే ఈవివక్షితార్థమున విధింప దని వారిని సమాధాన పఱుపవలసి వచ్చి నది. అట్లును చక్కఁగా సమాధానపడక "మృమ" అని యుండలేదా, వాయుప్రయోగించినారే? అని యాక్షేపించిరి. 'అదియును లేదు, వారి యాప్రయోగము ప్రామాదికము' అని చెప్పి తప్పించుకొనవలసి వచ్చినది.

3. ఋజ్వాయతార్థమ్.

వామం సన్నిస్థిమితవలయం న్యస్య హస్తం నితమ్నే
కృత్వా క్యామానిటపసదృశం స్రస్తముక్తం ద్వితీయం
పాదాబుష్ఠాభిరకుసుమే కుట్టిమే పాతితాత్మం

సృతా దస్యాః స్థిత మతితరాం కాస్త మృజ్వాయతార్థమ్.

2 (6)

ఋజ్వాయతార్థమ్—అనగా 'తిన్నని నిలువుసగము గలది-దేహమందు నిలువుగా ఒకపార్శ్వము (ఒకసగము) వంపులు గలిగియుండఁగా రెండవపార్శ్వము (రెండవ సగము) వంపు లేక తిన్నఁగా నున్న దని యర్థము. ఇది ఆమూలవిక సృతాంతమందు అలసి నిలుచుండిన తీరు. ఇందువై టీకలు విభిన్నాభిప్రాయములుగా నున్నవి. ఇంగ్లీషు జ్ఞాపిక—“అయతార్థ seems here to be applied to the trunk of the body from the neck to the waist.”—“ఋజు సరళ మాయతం చ

అర్థముపరితనః శరీరార్థభాగః” అపాకర్యః ; ఈ టీకలో ‘అయత’ మనకు వివరములేదు. “ఋణ అవక్రమ్ మర్థం శరీర స్వార్థభాగో యస్మిన్ తత్” అని కాటయ వేమాయము. ఇందును ‘అయత’ము గిరితము.—ఇట సరి యైన టీక శ్రీనివాసీయము. అందలి యుద్భృతమున నించుక యిం గుదాహరించెద.—

“వామ స్తాలాస్తర స్త్యిస్సో దక్షిణ శ్చరణః సమః
ప్రసన్నం వదనం వక్షః సమున్నత మనున్నతా
కటి నితమ్బయో ర్హస్తో దక్షిణోఽన్యో లతాకరః
య త్రాయతం తదాఖ్యాతం కమలా చాత్ర దేవతా
స్థానం చిక్కిరితాసు స్యాత్ కృతాసు చ గతి ప్సిదమ్.”
[లతాకరః - కృత్యా శ్యామావిటప సదృశంప్రకృతముక్తం ద్వితీయమ్]

ఇంకను సంకయాపనోదక మగు విస్తరమును ఆటీకయందే గనవచ్చును. సంవాద విసోదార్థమై కమలిసేకలహంసికయందలి యీతాళావసానస్థితవర్ణనముం గనుఁడు.—

“ఏకాం బాహులతాం మృదు ద్విగుణితాం కృత్యా వలగ్నాశ్రయాం
చేటిహస్త సమర్పితేతరభుజం కేయూరసన్నిత్యయా ।
అంసాలమిబ్బత కేశపాశ మసకృన్నిశ్వాసకమప్రిస్తనం
తన్వక్త్యా స్పృదతేఽధునాపి త దిదం తాళావసానస్థితమ్.”

౪. “ ప్రథమామివ ”

“చరణాస్త నివేళితాం ప్రియాయాః । సరసాం పశ్య వయస్య రాగ లేఖామ్
ప్రథమామివ పల్లవ ప్రసూతిం । వారదధస్య మనోభవద్రుమస్య.” ౩ (11)

“ప్రథమా మాద్యాం పల్లవప్రసూతిం కిసలయోత్పత్తి మి వే త్యుత్పేక్షా” అని అపాకర్యటీక. ఇందు ప్రథమశబ్దస్వారస్యము వివృతము గాదు. “ప్రథమపల్లవస్య రాగాతిశయాదుపమానత్వమ్” అని శ్రీనివాసటీక. ఇందును ప్రథమశబ్దమును ప్రసూతికి విశేషణముగాఁ బ్రయోగించిన స్వారస్యము వివృతము గాదు. “ప్రసూతిం ప్రథమామ్” అనుటచే మనోభవుఁడు దగ్ధుఁడైననాఁటినుండి నేఁటివఱకు మదనోద్దీపనమే లేదు, ఇదే, మొదటిది, అని యర్థమగును. దానిచేత నాఁటినుండి నేఁటివఱకు గలిగినమదనోద్దీపనములు దీని (ఈమదనోద్దీపనము) ముందట సున్నతో సమానము. అని భావ మగును. అనగా నాఁటినుండి నేఁటివఱకు ఇంత మనోహరమయిన (సుందరమైన) చరణాంతరాగలేఖ లేదాయెను, ఇదియే మనోహరతమము, అనుట.

[కాకుంఠలములోఁ గూడ తొన్నిట స్వారస్యమును వ్యాఖ్యాతలు వదలిరి.

ఒకటి—

“క్షౌమం కేనచి దిష్టుపాణ్ణు తరుణా మాజ్ఞల్య మావిమక్రతం
నిష్కూత శ్చరణోపభోగసులభో లాక్షారసః కేనచిత్
అన్యేభ్యో వనదేవతాకరతలై రాశర్వభాగోత్థితై
ర్దత్తా న్యాభరణాని తత్కింసలయోద్భేద ప్రతిద్వద్వివిభిః.”

4 (4)

ఇందు ఉద్భేదశబ్దస్వారస్యము లేటవడవలయు—

“తేషాం వృక్షాణాం యే కింసలయోద్భేదా నేషాం ప్రతిద్వద్వివిభిః ప్రతిపత్తై
స్సదృశై రితి యావత్.” శ్రీనివాసవాఖ్య.

“కింసలయోద్భేదా ఉద్భిద్యమానపల్లవాః, లక్షణయా రక్తతరత్వకోమలత్వాది
వ్యజ్ఞస్య, తత్ప్రతిద్వద్వివిభి న్తత్ప్రతిస్పర్శిభిః తాదృశై రితి యావత్.” రాఘ.

“కింసలయానాం నవపల్లవానా ముద్భేదా వికాసాః ఉద్భిన్నాని కింసలయాని
ఇత్యర్థః తేషాం ప్రతిద్వద్వివిభిః తత్సదృశైః.” రాయటిక.

ఎందును ఉద్భేదశబ్దస్వారస్యము రాలేదు. — కరతలము చెట్టుగొమ్మలనుండి
పాలునురించుట (పాడుచుదెంచుట) మాకంటి కగపడెను, అది మాకనులయెదుటనే
చిగురుటాకే మొలలెంచుచున్నదో యని మేము ఆశ్చర్యపడుచుం జూచునట్లుండెను,
అని స్వారస్యము.

రెండవది :—

౬. “మ య్యేవ విస్మరణదారుణచిత్తవృత్తై
వృత్తం రహః ప్రణయ మప్రతిపత్యమానే
భేదా ద్భ్రువోః కుటిలయో రతిలోహితాక్ష్యా
భగ్నం శరాసన మి వాతిరుషా స్మరస్య.”

స్మరశరాసనభంజనము చెప్పటచేతిదైవ్యయర్థస్యము నిబద్ధము. ఈశరాసనము దేనిని
పుట్టించినదో దుష్కంతుని యాయనురక్తియే కృత్రిమ మైనపిమ్మట, ఇంక లోక
ములో వాస్తవానురక్తిని ఇది పుట్టింపఁగలుగునా? కలుగదు గాన ఇది యుండఁదగి
నది కాదు;—అని భావము. దీనిని వ్యాఖ్యాతలు తడవలేదు.]

౭. తుల్యానురాగము.

“అనాకుశోత్పన్నతయోః ప్రసిద్ధతా । సమాగమే నాపి రతి ర్న మాం ప్రతి
పరస్పరప్రాప్తినిరాశయో ర్వరం । శరీరనాశోఽపి సమానురాగయోః ॥ ౩ (15)

మహాకవులు శృంగార రసోల్పచార్థమై నాయికానాయకులయందు ఆన్యోన్య
తుల్యానురాగమును సాధింతురు. రసజ్ఞు లగు నాయికానాయకులును పరస్పరము

దానినే కోరుదురు. పరస్పరప్రాప్తినిరాశుల శరీరనాశమును మననాటకకాస్త్రమర్యాదకు కట్టుబడి కాళిదాసుఁడు ఊహమాత్రగోచరము చేసికొనెనేగాని ఇతివృత్తముగా నెచటనుంగొనలేదు. ఈమర్యాదను గణింపనివాఁడు హూణమహాకవి షేక్స్పియరు దానినే “ఱోమియో అండు జూలియెట్టు” లో ఇతివృత్తముగానే చేసివాఁడు. శరీరనాశముకన్న వలపునకు తార్కాణ మొండు గలదా? రసికాగ్రేసరచక్రవర్తుల మార్గములు ఇట్టివి. కిరణావళిలో ధానకుఁడు షేక్స్పియరువలెనే కథావస్తువును విషాదాంతముగా సాధించె నని నెద్దలు చెప్పదురు. అగ్రంథము ఇంకను అలవడలేదు. కడమ మనకవులతుల్యనురాగ వర్ణనమునకు ఇంచుక యుదాహరణము :—

(1) శాకుంతలమున—

కామం ప్రియా న సులభా । మన స్తు తద్భావదర్శనాశ్వాసి
అకృతార్థరేపి మనసిజే । రతి ముఖయప్యార్థనా తురుతే. 2 (1)
దీనికి సంవాదమే “అనాతురే” త్యాది ప్రకృతమాళవికాశ్లోకము.

(2) విక్రమోర్వశియందు—

తుల్యనురాగపిశునం లలితార్థబద్ధం
పత్త్రే నివేజిత ముదాహరణం ప్రియాయాః
ఉత్పత్క్యణా మమ సఖే మదిరేక్షణేన
తస్యాః సమాగత మి వానన మాననేన. 2 (14)
ఇది ఉర్వశి వాగ్రసిన మదనలేఖముం జదివి పురూరవుఁడు సంతసించుట.

(3) విద్ధసాలభంజికయందు—

రాజా—(విదూషకం హస్తే గృహీ త్వోపసృత్య సానురాగప్రశ్రయమ్)
యస్య కృతే వచాతి జనో । మృదితమృణాళోపమాని గాత్రాణి
తస్య కృతే యది నాఽపిహి । త దఖిణ్ణశరాసనో మదనః. 3 (26)

(4) మల్లికామారుతయందు.—మారుతః.—

కువలయదృశోఽప్యేవం చేతో విశే ద్యది మన్మథో
నియత మియతా పూర్ణాః కామా వినాఽపిచ సంగమమ్,
సరసి నళిని, వ్యోమ్ని బ్రథ్న ; స్తథాఽపి పరస్పర
ప్రభవసరసే భావే భ్యాతే తయో ర్విధునప్రథా. 3 అం.

(5) కమలిని కలహంసికయందు:—

కన్తాస్యహస్తలిఖితం సదృశానురాగ
కర్ణజపం సరసబద్ధ మిమం నిశమ్య.

సాధాకరై రివ కరై రభిషిచ్యమానం
చేతోఽధునా కి మపి నిర్వృతి మభ్యువైతి!

అం.

౮. భిద్యమాన

“అగ్రే విక్రీర్ణకురవక । ఫలజాలకభిద్యమానసహ కారమ్
పరిణామాభిముఖ మృతో । రుక్మకయతి యావనం చేతః.”

5 (4)

ఇందులకు తెలుగున నొక యనువాదము:—

గీ. వంగి కురవక ఫలజాల భారమునను
చాతభూరుమా మల్లదె చూడు మెదుట
రహిని నీలుతు యావనారంభ మనఁగ
మదికి నుత్కంఠ గొలిపెడు మతీయు మతీయు.

ఇందు గోరంట కాయలబరువుచే మామిడిచెట్టు వంగిపోవుట యను విపరీతిము కన్పట్టుచున్నది. లేదా, ‘వంగిచూడుము’ అని యన్వయమో?

ఇటు వాఖ్యలు నానాప్రకారములుగా నున్నవి:—

“ఫలజాలక భిద్యమాన” అని వాచస్పతిపాఠము. “కురవకాణాం ఫలసమూ హౌర్భిద్యమానోఽవలంబ్యమానః సహకారో యత్ర” అని తదీయ టీక.

“కురవకాణాం ఫలజాలకేన ఫలసమూహేన భిద్యమానాని విదీర్యమాణాని సహకారాణి ఆమ్రఫలాని యత్ర తథాభూతమ్” అని అప్పాకర్మ టీక. ఇందు గోరంటకాయలచే మామిడికాయలు బ్రద్దలగు ననునసంభావ్యము ఉక్తము.

“ఫలజాల విభజ్యమాన” అని యొక పాఠము. ఈపాఠమును పఠించినవారు “అగ్రేవిక్రీర్ణ కురవక” అను భాగమును ప్రత్యేకముగా యావనమునకు విశేషణము గాను, కురవకం చ తత్...సహకారం చ అని అదీర్ఘసమాసమును విశేషణోభయ పదకర్మధారయముగాను, గ్రహింతురు. ఆ యన్వయమున ఎదుట గోరంటకాయలు రాలియున్నవనియు, మామిడిచెట్టు తనకాయలబరువుచే వంగిన దనియు నర్థము.

ఈయర్థమే కొంత వచ్చునట్లు శ్రీనివాస సాతాదిక మిట్లున్నది.—

“అగ్రే విక్రీర్ణకురవం । ఫలజాలక భజ్యమానసహ కారమ్”

“...కురవాణి కురవక తుశుమాని యస్తి తత్...భజ్యమానాః ప్రాప్యమా
ణాః—భిద్యమా నేతి పాఠే భిద్యమానాః సంగచ్ఛమానాః” ఈ టీకయందు
భజ్యమాన=భిద్యమాన=పొందబడుచున్న-అని యర్థము చెప్పబడినది.

కవిహృదయము ఈక్రిందియట్లుండనోపు. —“అగ్రే=ఇదిగో మోలను, వికీర్ణ= చల్లబడిన (రాలిపడియున్న) - కురవక ఫలజాల=గోరంటకాయల సమూహమునుండి. విభిద్యమాన = వేటుపడుచున్న - సహకారమ్ = మామిడికాయలు గలది - అని యావనమునకు విశేషణము. ఇంతవఱకు గోరంటకాయలు ఎంతచిన్నవో మామిడి కనుబిందెలును అంతచిన్నవిగా నుండినవి. అప్పుడు, ఇవి గోరంటకాయలు-ఇవి మామిడి కనుబూపలు - అను భేదము తెలియకుండినది. గోరంటకాయలు ఎంత ముదిరినను మిరియాలకన్నం బెద్దవి కానందునను, మామిడపలు క్రమముగా అంతకన్న పెద్దవిగా ఎదుగుటచేతను, ఇప్పుడు-ఇవి గోరంటకాయలు, ఇవి మామిడిపిందెలు, అని వానిభేదము ఎఱుకవడుచున్నది.

౯. గతహిమైః.

“అనతిలమ్బి దుహలనివాసినీ । లఘుభి రాధరణైః ప్రతిభాతి మే

ఉడుగజై రుదయోన్ముఖచన్ద్రికా । గతహిమై రివ చైత్రవిభావరీ.” 5 (7)

‘గతహిమైః’ - ‘హతహిమైః’ అని పా. ‘లఘుభిః’ — ‘బహుభిః’ అని పా. ‘అనతిలమ్బు’ పా. — ఇంక టీకలు. —

క్రినివాసటికనుండి. —“ అనతిలమ్బం నాత్యర్థం లమ్బమానమ్ అకృతాన్నిచ్చా దన మి త్యర్థః...లఘుభి ర్మనోజ్ఞైః ఆధరణైః ప్రేతుభిః ఉదయోన్ముఖీ ఉదయాచలా సక్తా చన్ద్రికా యస్యా స్నా-అథస్తా దుర్వాన్య మప్రసృతచన్ద్రి కేత్యర్థః ।...ఆధరణానా మతిరోధానార్థం దుహల స్యానతిలమ్బత్వం ప్రసిద్ధం వివాహసేవకేయము । చన్ద్రికాయా క్చనతిప్రపరే తారకాణా మాజ్ఞ్వల్య మితి సాదృశ్యమ్.”

అప్పార్య. —“...బహుభి రాధరణై రలక్ష్కారైః...ఉదయోన్ముఖ చన్ద్రికా- ఉదయోన్ముఖీ అసన్నోదయా చన్ద్రికా యత్ర తథాభూతా చైత్ర విభావరీ...హత హిమైః హత మపసారితం హిమం కాన్తిప్రతిబద్ధకం సేవారం యేనం రైః ఉడుగజై ర్నక్షత్రసమూహై రివబిమ్బప్రతిబిమ్బభావోపన్యస్త సాధారణధర్మోపమాలక్ష్కారః, ఉత్పై తైతి కు భాగ్నిః”

వాచస్పతి. —“ అనతిలమ్బిదుహలనివాసినీ పరిహితానతిదీర్ఘవసనా ఇయం మాళ వికా లఘుభి రర్థే రాధరణైః ఉదయోన్ముఖీ చన్ద్రికా యత్రతాదృశీ । అనేన శుక్ల పక్ష న్సూచితః...హతహిమై రపసారితదీప్తిప్రతిరోధకతుమరైః ఉడుగజై రివ మే ప్రతిభాతి । ఆధరణానా ముడుగజేన సాదృశ్యభూర్వా మాళవికాయాః విభావరీ రూపే నోత్పై తైతి భావః.”

ఒక యాంధ్రానువాదము.—

గీ. “చాల వ్రేలనిపట్టువ స్త్రంబు గట్టి
మితవిభూషణములతోడ మోజయు నీమె
హిమముగ్రమ్మని నక్షత్రసమితితోడఁ
బ్రబలచంద్రిక గలచైత్రరాత్రిబోలి.”

వీ. లిం.

టీకలలో లేని యొక విశేషము ఇంగుఁ బ్రబలచంద్రిక. చంద్రోదయమే కాలే దని మూలము.

ఇట్లు ఈశ్లోకము సందేహమయ మయినది. దీనిం దాఁకిన యిందఱలో నొకరే నియు “చైత్రో” క్రియందలి కవిహృదయ మేమో ఊహింపవలెను. ఇటు కథావస్తు వేమన.—పట్టుమహిషి ధారిణి పుష్పిత తపనీయాశోక దర్శనోత్సరమున సత్కార వ్యాజమున అగ్నిమిత్రునికి మాళవికను ఇచ్చి అబ్బరపెట్టం దలపెట్టియున్నది. అందు నిమిత్తమై మాళవికను యథోచితసేవధ్యను తనపరిజనములో తనలోఁగూడ కొని వచ్చినది. మఱి యిటు శ్లోకవస్తు వేమనఁగా.—మాళవిక దుకూలమును అడుగులు దిగునట్లు గానే అయినను నేలను జీరాడకుండునట్లు కట్టుకొన్నది. ఈదుకూలములు రెండు — కట్టుచీరయు వైటయు నని. కాదంబర్యాదులు కన్యలే దుకూలయుగళ మును ధరించియుండి రని ఆకరములయందున్నది. వక్ష్యమాణ కుమారసంభవ శ్లోక ప్రస్తావముం గనుఁడు. ఇది వివాహసేవధ్యమును అగును, సామాన్యమును అగును. అబ్బరపెట్టుటకై ప్రయత్నముగాన వివాహసేవధ్యమే యని తెలియనీయఁగూడదు. ఆభరణములు కొంచెమే దాల్చియున్నది. ఎక్కువగా నుండినయెడల ఆతైలక్షణ్య ముచే వివాహప్రయత్నముగా రాజు ఊహించుకొను నని ఆతనిని వంచించుటకై పట్టపుదేవి మాళవికకు తోడవులను కొంచెముగానే తోడిగించినది. వైగా విరళాలంకారతచే సహజసౌందర్యమే స్ఫుటపడును. ఆ లఘ్వాభరణములును వైతాదుకూలములోపల మిణుకుమిణుకుమనుచున్నవి. అట్టియాతీయన మాళవిక దేనిం బోలి యుండె ననఁగా:—చంద్రుఁడు పొడతేరనుండఁగా తూర్పు తెల్లవాఱును. ఆతెలు పును పెద్దనగారు—

క. “అంతటఁ బ్రాచి నిశాపతి | యంతికగతుఁ డౌట విని ముఖాలంబి తనుః

కుంకలములు దీర్చగఁ గొను | దంతపుదువ్వైన యనంగ ధవళిమ దోఁచెకొ.

అని దంతపుదువ్వెనతో బోల్చినారు. అట్లు చైత్రమాసరాత్రిలో మింటియథో భాగము తెలుగుగావత్తు నాకారమున ధవళిమ దువాలించుచుండఁగా, ఊర్ధ్వభాగ మున అంతి నక్షత్రములు ఈచంద్రికోదయమునకే వెలిదా లాలయునునుమంచులో

పల తథుకుతథుకుమనుచుండగా, చంద్రోదయ మాసన్నమైయున్న సాచీభాగము ఇచట ఉపమానార్థము కవిచేత భావింపబడినది. ఆచొప్పున అధోదుకూలము ఆసన్న చంద్రోదయ మగు తూర్పునందలి భవళిమవలెను, లఘ్వాభరణములు మింటిలోని లఘు నక్షత్రగణములవలెను, వానిని మఱిగించియు మఱిగింపని వైతాదుకూలము వానిని క్రమ్మియుఁ గ్రమ్మిని నునునంచువలెను, అట్టి నాయిక అట్టి చైత్రవిభావరవలెను, ఉండె నని విరివి.

మఱి చైత్రమాసమును చెప్పిన స్వారస్య మే మనఁగా :—దానిం జెప్పట జిలుగుమంచుగోఱకు. చైత్రానంతరము మంచే ఉండదు ; చైత్రమునకు పూర్వము దట్టమంచు ఉండును. దట్టమంచు నక్షత్రములను దట్టముగా క్రమ్మివైచును, కావున అది యిటం బనికిరాదు. కావున అట్టి శిశిరాదిరాత్రి గాక, మంచేలేని నైశాఢాదిరాత్రి యుం గాక, వలిపదుకూలము ఆభరణములనుబోలె నక్షత్రగణములను క్రమ్మియు క్రమ్మ కుండుటకు వలసినంతమంచే గల దగు చైత్రరాత్రి కవికులగురువుచే పేర్కొనంబడి నది. మఱి గణ మేమి యనఁగా — ఒక్కొక్క రత్నాభరణము ఒక్కొక్కనక్షత్ర గణమువంటి దనియు, దానిలోని యొక్కొక్కరత్నంబును ఒక్కొక్కనక్షత్రము వంటి దనియు, భావము. కావున ‘హతిహిమైః’ అను పాఠము సరిగాదు. ‘గతహిమైః’ అనఁగా ‘ప్రాప్తహిమైః=మంచును బొందినట్టి’ అని యర్థము చెప్పవలయును. ఆభ రణములు లఘువులుగాన, తదుపమాన మైన నక్షత్రగణములును లఘువులుగా నుండుట సునుచితము ; అందులకై వెన్నెలరాత్రి చెప్పబడినది. తూర్పుభవళిమ వెన్నెలయే.

“భూయస్తరాణి య దమాని తమస్వీనీశు

జ్యోతీన్నీశు చ ప్రవరళాని తతః ప్రతీచుః

సంధ్యానలేన భృశ మచ్ఛరమూషి కాయా

మావర్తితై రుడుభి రేవ కృతోఽయ మిన్దుః.”

“ఉదయోన్ముఖచంద్రికా” — ఇట వెన్నెల యుదయింపనే లే దని యర్థము స్ఫురించును. ఆపక్షమున అధోదుకూలమునకు తూర్పుభవళిమ యనునప మాన ముండదు. వెన్నెల బొత్తిగా లేనిచో మింటివలిపమంచు ప్రకాశింపదుగాన వైతాదుకూలమునకును ఉపమాన ముండదు. ఈతీరున అవయవభంగముచే అవయవి భంగము కాఁగా ఉపయయే తీయ మొందును. కావున ‘ఉదయమందు వైకి ప్రస రించుచున్న చంద్రిక కలది’ అని యన్వయించుట యుచితము. దాన, చంద్రుఁడు ఉద యింపనున్నాడనియు, తద్భవళిమ వైకి కొంతదూరము తూర్పున మింటి కెక్కి యున్నదనియు లభించును. తొలుత ‘హిమగతైః’ అని యుండి ఎవరేని హిమనష్టి నే యిట భావించినవారు ఇట్లు మార్చిరో యనియు శంకింపఁదగియున్నది. గత=అగత.

చైత్రమున మంచు నిశ్చేషముగాదని కవివలగురువే చెప్పియున్నాడు. రఘువులో వసంత వర్ణనలో—

“వ్రణగురుప్రమదాధరదుస్సహం । జఘననిర్వషయీకృత మేఖలం

సఖిలు తావ దశేష మహాహితుంరవి రలం విరళం కృతవాహ్నిమమ్.”

“ఏవంభూతం హిమం (తుహినం) రవి స్తావ దావసంతా దశేషం నిశ్చేషం యథా తథాఽహాహితుం నిరసితుం నాలం ఖలు న శక్తో హి...కిం తు విరళం కృత వాహ్ని తనూచకార.”

ఋతు సంహారము—

“ఈషత్తుషారైః కృతశీతహర్యైః । సువాసితం చారు శిరః సుచమ్పకైః

కుర్వంతి శార్యోఽపి వసంతకాలే ద్రవౌ సహా తుసుమై ర్మనోహరైః.”

మల్లినాథనూరి టీకలో చెప్పిన తుహినతానవమునే వాగ్భటకవి నేమినిర్వాణ శావ్యమందు వసంతవర్ణనలో ప్రస్తావించుచున్నాడు:—

“తుహినతానవ మాతపతీవ్రతాం । విదధతః సుతరాం మధువాసరాః

విరహితా మతిరుస్సహతాం గతాః|సుగురవో గురవోఽపచయం త్షహాః.”

“అనతిలిమ్పి” - ఎక్కువగా నేలకు వ్రేలనియట్లుగా అని క్రియావిశేషణముగా గ్రహించుట సాంఘ్య. ఈ వర్ణన మనీయమగు సుషానాటకములోని యీపద్యమునకు అనుగ్రాహక మని తలం చెద:—

“మృషావలగ్న జిల్లువైట మించుసన్నమం చగుణ,
ఝషాక్షీదట్ట మన్న సంజజాజులోని కే కగుణ,
తృషాకృదోష్టిభూషణాళి రిక్కలు న్మెఱుంగు లా,
సుషావతార మంచు గాంత నూహనేయుదు స్పృఖా.”

“అనతిలిమ్పి” శ్లోకమునకు మదీయాంధ్రానువాదము:—

“అనతిలంబి దుకులవాసిని శుభాంగి

యలతితొడవులె ధరియించి హవణమించు

విరళతుహినత నక్షత్రవితతు లాప్తు

శక్తి పాడువ నున్న మధుమాసనిశయుఁ బోలే.”

VIII. రత్నావళి.

లావణకేస

వసుభూతి:—“రతో లావణకేస వహ్నిశా దేవీ దగ్ధేతి వార్తా ముత్సాద్య
శనేన తదన్తికం బాధ్రవ్యః ప్రహితః.”

ఇందులకు ఆంధ్రానువాదము: “అప్పుడు లావణకమున దేవి కాలిపోయిన దని ప్రవాదము కలిగించి యాతని సమ్మఖమునకు బాధ్రవృన్ద పంపికాడెను.” పీ. లిం.

వ్యాఖ్య. —“లావణకేన ఇతి లవణేన వైష్ణవలవణాది ప్రధాన రస గర్భాదినా కృత శూన్యర్ణవేశేషో లావణకః యద్యుత్తే నలకాదౌ వహ్ని సంయోగేన భస్మి రుత్పద్యతే । తత్సంబద్ధినా తేన జాతేన వాఽగ్ని నే త్యర్థః. లావణక ఇత్యుత్ర సంజ్ఞాయా మి త్యనేన పుష్కో.”

తుపాకిమందునకు నిప్పంటుకోఁగా ఆమంటలో వాసవదత్త కాలిపోయిన దని యీటికలోనిభావము. వై యాంధ్రానువాదములో లావణక పదము ప్రదేశవిశేష పరమేమో యనియు సంశయము వొడముచున్నది. ఇట “లావణకేన” అని వాస్తవ పాతము గాదు. వాస్తవపాతము “లావాణ” కేన అనునది. వాకు దీర్ఘము వలయును. ఎట్లన లావాణక మనునది మగధదేశమునకు సమీపమందు వత్సరాజునకు చెండవరాజధానిగ నుండెను. ఇట కథ యే మనఁగా “సింహళరాజుకూతును రత్నావళిని పెండ్లికాఁగలవాఁడు సకలభూమండలమును ఏలును” అని సిద్ధాదేశమును విని యాగంధరాయణుఁడు ఆమె పెట్టయినను తనదొరకు సంపాదించవలయు నని సింహళ రాజునకు రాయబారము పంపెను. ఆయన తనకు వాసవదత్త సమీపబంధు వగుట చే ఆమెకు సవతిగా తనకూతును ఇయ్య నంగీకరింపలేదు. అనంతరము యాగంధరాయణుఁడు లావాణకమునుండి రాజును వేటకు పోనిచ్చి వాసవదత్తను ఒకచోట సురక్షితముగా ఉంచి లావాణకమందలిరాచనగరికి నిష్క్రమింపించి అందులో వాసవదత్త కాలిపోయిన దని ప్రవాద కల్పించెను. ఆప్రవాద అల్లులొన్న తర్వాత సింహళాధిపుని యంగీకారముతో రత్నావళిని వత్సరాజుకై గ్రహించెను. వాను వ్రాస్తీకరించుట లవణమునుండి వృత్పత్తి కల్పనకుం గారణ మైనది. దీర్ఘమునకుం బ్రమాణము:—

“ఏవం గతే స్వవృత్తాస్తే లావాణకగతై స్తదా ।

గత్వా మగధరాజాయ చారై స్సర్వం నివేదితమ్.”

ఈ కథ కథాసరిత్సాగరములో లావాణకలంబకములో 1 తరంగము 119-వ శ్లోకము మొదలుకొని యున్నది. ఈ యుదాహృత శ్లోకము ఆఘట్టములోనిదే.

IX. రసార్ణవసుధాకరము.

వీకాపురఃప్రార్థితయోః.

“పరస్పరేణ తుతయోః ప్రహర్తోః । రుతాగ్రప్రవాద్యో స్సనుకాల మేవ అమర్త్యభావేఽపి కయో శ్చిదాపీ । దేకాపురఃప్రార్థితయో ర్వివాదః.”

ఒక స్త్రీకి అనేకపురుషులయందు రాగాభాసమున కుదాహరణముగా దీనిని గ్రహించినారు. ఆపక్షమున “ఏకాంశరః ప్రార్థితయాః” అన ఒకయచ్చరచే గామింపబడిన యిరువురకు అని యర్థము. ఇచ్చట అచ్చర కామించెనట గదా. అపీరులు అయచ్చరను కామించిరా లేదా? ఇరువురు నచ్చరం గామించిన వివాదము వచ్చును; కామింపనిచో, వారికి వివాద మేల వచ్చును? వివాదముచే కామించి రనియే తెలియుచున్నది. ఈయిరువురలో ఎవడు తనకు వల దన్నను జగడ ముండదు. ఇద్దఱును వలదన్న నెఱుఁగి మే గాని కయ్య ముండదు. కావున నిట వారిప్రార్థన కారణము గాని, దానిప్రార్థన కారణము గాను. కావుననే మల్లినాథనూరి విశేషణమునకు పరనిపాతముగా ఆహితాగ్నాన్యమలలోఁ జేర్చి “ప్రార్థితై కాంక్షరసాః” అనగా ఒక్కయచ్చరనే కోరినయిరువురుభటులకు అని యర్థము వ్రాసియున్నాడు. అవ్యాఖ్యకే కుమారసంభవములలోని యీక్రిందివర్ణన చేయూత యిచ్చుచున్నది.

“అన్యోన్యం రథినా కాచి ద్గతప్రాణౌ దివం గతౌ

ఏకా మస్మరసం ప్రాప్య యయుధాతే వరాయుధా.”

16 (48)

X. రఘువంశవిమర్శము.

వాగర్థావివ సంపుక్తౌ వాగర్థప్రతిపత్తయే

జగతః పితరా వస్తే పార్వతీపరమేశ్వరా॥

ఈ నడుమ రఘువంశ విమర్శమును పేర వెలువడిన గ్రంథములో విమర్శకులు ‘వాగర్థావివ’ యనుకావ్యాది మంగళ శ్లోకము శుష్కవైదికోచితముగాను ఉత్తమకావ్యానుచితముగాను మహాకవ్యవర్ణముగాను ఉన్నదనియు, దానంజేసి అది కాళిదాసీయము కాదనియు, ప్రక్షిప్తముగా నుండనోపు ననియు, దానిని కాళిదాస గ్రంథాదిగా కైకొనుట మల్లినాథుని పొరలబాటనియు, అక్షేపించినారు.

ఈ శ్లోకమును కాళిదాసకృతముగా నమ్మి వివరించినవారిలో మల్లినాథనూరి 28-వ వాడు. ఈశ్లోకము ప్రాచీనమహావిద్వాంసులకు గణనీయముగా నుండెను.—

(1) శ్రీమదప్పయదీక్షితులవారి చిత్రమీమాంసయందు—

“తత్ర పూర్ణాయాం ధర్మ స్యానుగామితా యథా.—‘వాగర్థావివ...’

(2) రసగంగాధరమందు—

“యత్తు చిత్రమీమాంసాయాం ‘వాగర్థా వివ సంపుక్తౌ’ విత్యత్రరసభ్యసి...”

(3) హేమచంద్రుడు తనకావ్యానుశాసనమునకుం దానే రచించిన వివేకాఖ్య టీకయందు కవనశియో ప్రకరణములో—

“పురాతన వృత్తేషు పదపరావృత్త్యభ్యాసో యథా: ‘వాగ్ధా వివ...’

వాణ్యర్థావివ సంయుక్తా వాణ్యర్థ ప్రతిపత్తయే

జగతో జనకా వస్తే శర్వాణీ శశిశేఖరా.

ఏవం మహాకావ్యాన్తచర్వణ పరకృతకావ్యసాతాద్యాః శిక్షా ఆ పూర్వాహ్యః.”

(4) భోజరాజకృత సరస్వతీకంతాభరణమందు—

“యత్ర సంపూర్ణవాక్యత్వ మర్థవ్యక్తిం వదన్తి తామ్.

యథా:— ‘వాగ్ధా వివ...’ అత్రవాక్యపరిపూర్ణతయోఽర్థ సమర్థకత్వా దర్శనవ్యక్తిః.” (అర్థవ్యక్తి యనునది భోజోక్త కావ్యగుణము లేనింటిలో నొకటి.)

(5) వెండియు సరస్వతీకంతాభరణమందు.—

“సమానేఽపి ఇతరేతరయోగా దనుభయశ్రితః సముచ్చయభేదో యథా.—

‘వాగ్ధా వివ ..’ అత్ర ‘వాగ్ధా వివ’ ఇతి పరవల్లిజ్ఞతా, ‘సంపుక్తా పితరా’ ఇతి అత్ర యోగయం ‘పుమాన్ శ్రీయా’, ‘పితా మాత్రా’ ఇతి చ ఏకశేషః, తే నైష విశేష లక్షణయోగాత్ వక్త్రోక్తిత్వే సతి అలంకారతాం లభతే ఇతి న భవభిరాదిషు అతిప్రసక్తః ఇతి అయ మపి సముచ్చయభేదః.

(6) ప్రసిద్ధ సమస్యలలో—

‘వాగ్ధావివ సంపుక్తా శతకోటి ప్రవిస్తరం

తు రాసాహం పురోధాయ నేమ సుర్య సురాః శివా.’

(7) శ్రీరామకృష్ణగోపాల భండారకారపండితునికి G. N. R. అనువారితో అంకితము నేయబడిన బొంబాయిముద్రణ రఘువంశములో ప్రకృతశ్లోకముమీదివ్యాఖ్యలో నడుమనడుమ చారిత్రవర్ధన - నుమలి విజయ - విజయానందనూరిచరణసేవకుల వాఖ్యలనుండి టీకాభాగములు ఉదాహరింపబడి యున్నది.

తైవిస్తరమువలన ఈ శ్లోకము కడుం బ్రాచీన మనియు, దీనిని రాజమాషని భదంత శ్లోకీకృత చాన్దస ప్రణీత (భోజనం దేహి రాజేంద్ర) ఘృతనూపసమన్వితమ్ అంటి దానినిగా (గాక, కాలిదాసీయ (మాహిమం చ శరచ్చంద్ర) చంద్రికాధవళం దధి’వంటి దానినిగానే, ఈ యిండియాదేశమందలి రసిక విద్వద్విమర్శ కాలం కారీక శిరోమణులు గణించి రనియు, విశద మగుచున్నది.

(8) ఇది యెల్ల నిటుండ ఈ శ్లోకమందలి యుపమార్థము కాలిదాసునకు ఎంత ప్రీయముగా నుండెనో, దీనిని కుమారసుంధర మంత్రసర్గలో 79-వ శ్లోకములో, గూడ ప్రయోగించుకొనుటవలననే ఎఱుంగవచ్చును.

‘త మర్థ మివ భారత్యా సుతయా యోత్స మర్హసి,
అహోచ్యా హి పితుః కన్యా సద్భర్తృ ప్రతిపాదితా.’

(9) ఇందువై మల్లినాథవ్యాఖ్య.—‘తమితి.—తం శమ్ముం, భారత్యా వాచా, అర్థ మభిధేయ, మివ, సుతయా దుహిత్రా, యోత్సం సంఘటయితు మర్హసి; అత్ర వాగర్థయో రుపమానత్వ సామర్థ్యా చ్ఛివయో ర్నిత్యయోగో వివక్షిత ఇ త్యుక్తం ‘వాగర్థా వివ సంపుక్తా’ ఇ త్యత్రాపి...”

ఇందువై చారిత్రవర్ధనటీకాభాగము.—‘అర్థ మివ-ఏ తేన వాగర్థయోః యథా నిత్యః సంబంధః తథా అనయో రవ్యర్థవారీశ్వర త్వేన భవిష్య తీతి నూచ్యతే.’

(10) ప్రకృత రఘువంశమంగళశ్లోకార్థమునకు ఉపబృంహకముగా మల్లినాథ సూరి యుదాహరించిన వాయుపురాణ సంహితా వచనముయొక్క యర్థమునే విజయానందసూరి చరణసేవకుడు తన రఘువంశవ్యాఖ్యానిలో

‘శివా శబ్దమయీ ప్రోక్తా, శమ్ము శ్చార్థమయః స్మృతః,
అతః శబ్దార్థ నిష్పత్తి సిద్ధయే తా నతా మయా.’

అని యనువదించికొన్నాడు.

(11) సుమతివిజయ విజయగణి విజయానందసూరిచరణసేవకులు తమ రఘువంశవ్యాఖ్యలలో—“న న్వన్యేషు గణేశాది దేవేషు సత్సు ఉచూమహేశ్వరయో ర్నమస్కారం కథం కృతవాం స్త త్రాహ.—

‘ఈశ్వరాజ్ జ్ఞాన మన్విచ్ఛేత్ ముక్తి మిచ్ఛేత్ జనార్దనాత్
అహోగ్యం భాస్కరా దిచ్ఛేద్ధనమిచ్ఛేద్ధుతాశనాత్’ ఇతి. ”

అని యిట్లు వివరించియున్నారు.

(12) ఉక్త వాయుసంహితా వచనలోహము మహాకవి ప్రతిభానస్పర్శవేధి సోఽనింతట సువర్ణీభూత మయిన వింతం బరికించిన యెడల, గ్రంథ మెల్ల నొక యెత్తును ఈశ్లోక మొక్కటియ యొకయెత్తునుంగా సహృదయులకు తోఁపకమానరు. సంహితా వచనమందు పార్వతీపరమేశ్వరులు శబ్దార్థ స్వరూపులుగా చెప్పబడియున్నారు; ఈశ్లోకమందు వానివరి కూడియున్నట్లు చెప్పబడియున్నారు. ఈయాపమ్య ముచేత తత్తత్స్వరూపతామాత్రకథనమువలన తెలియనట్టిది పార్వతీపరమేశ్వరుల యొక్క నిరతిశయాన్యోన్య ప్రేమాతిశయము తెలియనగుచున్నది. ఉపమ లింగ వ్యత్యయ దూషితంబు గాకుండుటకై శబ్దశబ్దము వాక్యబ్దముగా మాటినది.

సంహితావచనములో లేని జగత్పితృత్వముచే భక్తానుగ్రహమును కవీప్సితపి ధియు నూచితము లయినవి. అన్యోన్యవిమనస్కులయిన తల్లిదండ్రులు పుత్తుని

మనోరథమును నెఱవేర్చుట సందిగ్ధమును అన్యోన్యసరక్తులు నెఱవేర్చుట యసందిగ్ధమును గావున మహాకవి అన్యోన్య నిరతిశయప్రేమ విశిష్టలనుగా స్మరించినాడు. ఇతని నాలుకయందు కాళికాదేవి వ్రాసిన బీజాక్షరద్వయము నా నోప్పు నీ యివాక్షరద్వయముచే, కవిలోక మెల్ల ఇతనియొక్కని సొమ్ముని యంగీకరించిన యుపమాంకారము ఇందుం బొందు పడి యింత కవనోత్కర్షను దీని కొడఁగూర్చినది.

మఱియు నిది

‘ఇదం కవిభ్యః పూర్వేభ్యో నమోవాకం ప్రకాశ్యతే
విద్వేషహి చ తాం వాచ మయతా మాతృనః కలామ్.’

అను సుత్తరరామచరితనాంది రాకపోయినదా? భవభూతి ‘విశిష్యతే’ గదా.

XI. కుమారసంభవము.

“గృహీతపత్న్యద్దమనీయవస్త్రా”

సా మజ్జశ్చ స్నానవిశుద్ధగాత్రీ । గృహీతపత్న్యద్దమనీయవస్త్రా

నిర్వృత్తపర్ణవృజలాభిషేకా । ప్రపుల్లకాకా వసుధేవ రేజే.

ఇట పెండ్లిపీటమీఁద కూర్చుండఁబోవునప్పుడు పార్వతి ఏకదుకూలధారిణిగా నుండె నని యర్థ మగునట్లు మల్లినాథనూరిగారు టీక వ్రాసినారు. దుకూలయుగళ ధారిణిగా నుండవలయును. అవ్యాఖ్యలో ఎవ రేమి ప్రక్షేపించిరో! మూలము దుకూలయుగళమునే చెప్పుచున్నది. “త త్స్య దుద్దమనీయం య ద్ధోతయో ర్వస్త్రయో ర్యుగమ్” అని యమరము.

రజస్సునను స్నానమునను ఏకవస్త్రము. పెండ్లికొమారతకు చెందు తప్పవు:—

(1) దుశ్శాసనునితో ద్రౌపది సభాపర్వములో “నేను రజస్సులను ముట్టవండు మేకవస్త్రము” అని వచించుటం బరికింపుఁడు.

(2) ఈ క్రిందిది స్నానముందు ఏకవస్త్రత కుదాహరణము:— ఛా.

“య దేకం పిచయాఞ్చులం నివసితం త త్స్నానకేళీస్థితా
ఆసీ లేయ మద్భుతైకజననీ యోగీశ్వరేణామునా.”

(3) వివాహ నేపథ్యమున దుకూలమునకు - బాలభారత కావ్యమున ఉత్తరావివాహ నేపథ్యము—

“సా చన్ద్రికాభం పరిధాయ వాస శ్చన్ద్రాననా ప్రాప విభావరీఘ.”

కుమారసంభవమున గౌరీవివాహ నేపథ్యము—

“క్షీరోదవలేన సఫేనపుష్పా । పర్యాప్తచ ద్వేవ శరత్త్రియామా

నవం నవత్వమనివాసినీ సా । భూయో బభౌ దర్పణ మాదధానా.”

(4) వివాహనేపథ్యమున వాసోయుగశమునకు—ద్రౌపదిస్వయంవరనేపథ్యము.

“కణ్ఠే మాక్షిక దామ గణ్ఠతలయోః కార్పూర మచ్ఛంరజః,
సాద్ధ్రిం చద్వప మజ్జకే, విచకిలస్రకృ్ఖిగం మూర్ధని,
తస్మి గాఢమియం చకాస్తి తమనీ చీనాంకు కే బిభృతీ,
శీతాంశో రధిదేవతేవ గళితా వ్యోమ్ని ద్రుతం గచ్ఛతః.”

(5) “తైమం కేచి” త్తనుగ్లోకమువై వ్యాఖ్యలో రాఘవభట్టు — “మజ్జశక
ర్మణి సాఘ మజ్జల్యప్ అనుపహతదశం గోరోచనాచిత్రపర్యంతం యుగ
ళం చే త్యర్థః । ఆతప వాక్రే ‘పరిధేహి సాంప్రతం తైమయుగళ’ మితి
తైమం దుకూలమ్” అని దుకూలయుగళమును నిర్ధారించినాడు.

(6) రావణుడు కొనిపోవుచున్నప్పుడు సీతాదేవికి ఉత్తరీను ముండినది. ఆమె
దానియందు తనలొడవులను మాటకట్టి అంజనేయగులమోగి, వైచిన్ది.

శకుంతల మగనింటికిం దరలునప్పుడు, శాకుంతలము చతుర్థాంకములో—

(7) సఖ్యో.—గా. హలా శకుంతలే, అవసితమణ్ణనాసి ; పరిధత్స్వ సాంప్రతిం
తైమయుగళమ్. [శకుంతలా నాట్యేన పరిధత్తే.

(8) సప్తమాంకమున విరహవ్రతను శకుంతులను రాజు ఇట్లు వర్ణించినాడు:—

“వసనే పరిధాసరే వసానా । నియమతైమముఖీ ధృతైక వేణీ
అపి నిష్కరుణస్య శుద్ధశీలా । మమ దీర్ఘం విరహవ్రతం బిభర్తి.

(9) కాదంబరిలో—తా రావీడుడు తనపట్టుపుడేవిని విలాసవతిం గాంచుట—
“గోరోచనాచిత్రదశ మనుపహత మతిధవళం దుకూలయుగళం వసానామ్
విలాసవతీం దదర్య” —తా.

(10) అందే చంద్రావీడుడు కాదంబరిం గాంచుట.—“జ్యోత్సాన్నిశుచినీ కల్ప
ద్రుమ దుకూలే బిభ్రతీ...కాదమ్పరీ మపశ్యమ్”

(11) సాహిత్యదర్పణమందు— “ఏకస్యా మేవ నాయికాయా మానక్తోఽనుకూల
నాయకః । యథా—

అస్మాకం సఖి వాససీ న రుచిరే, హైవేయకం నోజ్జ్వలం,
నో వక్త్రా గతి, రుద్ధతం న హాసితం, నైవాస్తి కశ్చి నృదః,
కి స్త్యనేయఽపి జనా వదన్తి ‘సుభగోఽప్యస్యాః ప్రియో నాన్యతో
దృష్టిం నిశీప తీతి, విశ్వ మియతా మన్యామహే దుఃస్థితమ్.”

(12) సభయమాత్మకయందు—వేశ్యామాత వేశ్యతో చెప్పట.—

“అద్యాపి మహామాత్యః । సత్యరథ స్త్యక్తృతే సమర్థుడినే
ప్రహీణోతి వస్త్రయుగళం । న చ ప్రసాద స్త్యయాఽస్య కృతః.”

(13) పంచతంత్రములో హాలికభార్య ధూర్జనితో ఏమి దాటి పాటిపోజూచుట.

“అథ తే నాభిహితమ్—భద్రై, పరిధానాచ్చాదనవస్త్ర మపి సమర్పయ,
యేన జలమధ్యే నిశ్శక్ష్మా ప్రబసి.’ తథానుష్ఠితే ధూర్జో వస్త్రయుగళం
చాదాయ యథాచి నితవిషయం గతః.”

(14) కథాసరితామృతములోని యీక్రింది సంవిధానముం గనుడు. లం. 14, త. 4.

“ఇతి తద్వచనా ద్యుష్మద్వాస్తా జిజ్ఞాసయా స్థితే।
మయి తత్ర స్త్రీయో దివ్యా నదీం తాం స్నాతు మాగమత్॥
సోఽథ మాం తాపసోఽవాదీద్ గచ్ఛాఽస్యా వస్త్ర మానయ।
అసు స్నాత్వా స్వమేకస్యా వార్తాం జ్ఞాస్య స్యతిః ప్రభోః॥
త చ్ఛ్చుత్వాహం తథాఽకార్షం మా మన్వాగాచ్చ సా వధూః।
హృతవస్త్రాఽర్ధ్యవసనా సహ స్తస్యశ్చిక స్తనీ॥
సరవాహనదత్తస్య వార్తా మాఖ్యాయ వాసనీ।
గృహే నే త్యుదితా తేన తాపసే నాథ సాఽబ్రవీత్॥”

XII. విశ్వగుణాదర్శము.

సమానరూపమ్

విశ్వావలోక స్పృహయా కదాచిత్ । విమాన మారుహ్య సమానరూపమ్

కృశానువిశ్వావను నానుధేయం । గర్భర్వయుగ్మం గగనే చచార. 5.

ఇది విశ్వగుణాదర్శములో వస్తునిర్దేశశ్లోకము. ఇందు “సమానరూపమ్” అని ప్రాచీన పాతము. ‘సమానమయిన రూపముగలది’ అని బహువ్రీహిగా “సమాన రూపమ్” అనురూపము సిద్ధింపదనియు, అట్టి బహువ్రీహి ‘సమానరూపమ్’ అని యుండవలయు ననియు, శాబ్దములు పోరాడం వొడంగుడు, నాటినుండి వ్యాఖ్యా తలు “మానం చ రూపం చ మానరూపే - తాభ్యాం సహ వర్తతే ఇతి సమానరూ పమ్” అని వివరించినవారును, తుదకు ఈవాద యేల యని “సమానవేషమ్” అని పాతము మార్చినవారును, విరి. మఱి యిటు కవివృద్ధయముం బడయుటకై “అతిశయేన సమానమ్ సమానరూపమ్ - ప్రళంసాయాం రూపమ్” అని వ్యాఖ్య చేయవలయు. అందువలన అగంధస్య లిరుపురుష ఒకరికొకరు మిక్కిలి గద్దెకు లని సిద్ధించును. ఒకడు ఏయుత్సాహములు, ఏయభిరుచులు, ఏవయస్సు, ఏతెగున, ఏతెలివియుఁ గలవాఁడో, రెండవవాఁడు నట్టివాఁడే. అట్టివారగుట ఉద్దిష్ట కార్యము నకు అనుకూలము, కావున దీనిని రూపబంతముగాఁ గొనుట మంచిది. కనుఁడు;—

“జన్మ యస్య పురో ర్వంశే యుక్తరూప మిదం తవ
పుత్రోమేవంగుణోపేతం చక్రవర్తిన మాప్నుహి.” కాకుంఠ.

ఆంధ్రమునుండియు నించుక

I. పాండురంగమాహాత్మ్యము.

౧. జ్వలనఁ జెలఁగు

క. స్మర శశి తటి దజ పవమా

న రవి సుధా సలిల మునిజనఙ్గారిప్టా

సుర మృత్యు జ్వలనఁ జెలఁగు

సురవేశ్యుల గొలిచి రంత సుబ్రహ్మణ్యుక్.

1 (167)

టీక.— “స్మర...జ్వలనఁ = మన్మథుఁడు చంద్రుఁడు మెఱుపు ప్రకృతి వాయువు సూర్యుఁడు అమృతము జలము సప్తమహర్షులు భూమి శివుఁడు వీరియొక్క ప్రకాశముచేత, చెలఁగు=అతిశయించునట్టి.”

ఇందలియవకతవకలు స్వయంప్రకాశములు. మూలమున “జ్వలనజ లగు” అని పఠింపవలయును. “మునిజన” అనఁగా మునియనెడు జనము, అనఁగా మునియనెడు శ్రీ. ఇందులత త్వము ఈక్రింది యుద్ధారముచే బోధపడును.

“యథా విబుధసదృ న్యపనసో నామ కన్యకా స్స స్తీతి తాసాం చతుర్దశ కులాని- 1. ఏకం భగవతః కమలయోనే ర్మనసః, 2. అన్య ద్వేదేభ్యః సంభూతమ్, 3. అన్య దగ్నే రుదూభతమ్, 4. అన్య త్వవనా త్వప్రీనూతమ్, 5. అన్య దమృతా నృభ్య మానా దుత్థితమ్, 6. అన్య జ్వలా జ్ఞాతమ్, 7. అన్య దర్మకిరణేభ్యో నిర్గతమ్, 8. అన్య త్సోమరశ్మిభ్యో నిపతితమ్, 9. అన్య ద్భూమే రుదూభతమ్, 10. అన్య త్సాదామ నీభ్యః ప్రవృత్తమ్, 11. అన్య నృపుత్యనా నిర్మితమ్, 12. అపరం మకర కేతునా సమ త్పాదితమ్, 13, 14. అన్య త్తు దక్షస్య ప్రజాపతే రతిప్రభూతానాం కన్యకానాం మధ్యే ద్వే సుతే ముని రరిప్టా చ బభూవతు । ప్రాభ్యాం గన్ధర్వైః సహ కులద్వయం జాతమ్, ఏవ మేతా న్యేకత్ర చతుర్దశ కులాని.” కాదంబరి.

స్మర.. జ్వలన జల= మన్మథ..వహ్ని సంజాతలు. వైకాదంబరీవాక్యములలో “దేవేభ్యః” అనుటకు మాఱుగా “వేదేభ్యః” అని పడిన దని “సుర” అను పద్య పాఠమువలన సూహింపఁదగియున్నది.

౨. అవగుణములు

తే. తప్పు గల్గినచోటనే యొప్పు గల్గు ;
నరసి కావళికవితల యవగుణములు
సగసకవితావశోక్తులసరణియందు
నమృతధారాప్రవాహంబు లడరుగాదె. 1 (14)

తే. కాన దోషాత్తులై నదుష్కృతులకతన
గరిమ వహించుచు గవిరాజకావ్యమహిమ,
బహుళపక్షంబుచీకటి బహుళ మగుటఁ
జాయవెన్నెల తరితీపు చేయుకరణి. 1 (15)

“అవగుణములు అమృతధారాప్రవాహంబు లడరు అని” యనన్వితము. “యవ గుణములసరసఁ గవితా” అనిపఠించిన సరిపడును.

౩. ప్రద్యోతనము

క. శ్రీద్యుతిసువర్ణరేఖా
విద్యోతితసదసనికమ విద్వదనీక
ప్రద్యోతనముత గుణశత
వేద్యా రామానుజేంద్రవేదాద్రిశా. 4 (1)

ఇది మూలముద్రణము. ఇందులకు టీకాడంబరము—“ప్రద్యోతన=సూర్యుఁ డా-విద్వాంసుల యొరయికచేత త్వష్టచేత సానఁబెట్టబడినసూర్యునివలెఁ బ్రకాశించువాఁడా.”

దీనితత్త్వము నిట్లెఱుంగునది—శ్రీ...నికమ=లక్ష్మీయొక్కకాంతియనెను బంగారుగీట్లచేత వెలుంగంజేయఁబడిన యిల్లనెడి యొరగల్లు గలవాఁడా, విద్వ... మత = విద్వాంసుల సమాచారమునకు సూర్యపుత్రుఁడా.—వేదాద్రిమంత్రియింట మహాలక్ష్మి నివసించియున్నదనియు, ఆయన పండితులకు కర్ణునివలె మహాదాత యనియు, సర్గము.—సువర్ణమును సువర్ణముం జేసికొన్నం బద్ధము సువర్ణమువలె నన్వయించును.

౪. ముఖత నోలి

తే. ఆచమూరువు యూఘంబుఁ ద్రోచి పఱచె
వింట న మ్రోర్చి బోయ వెన్నెంటఁ దఱచు
లోల జిహ్వకరాళ వికాల ముఖత
నోలి భీతేందువృక్షాబ మోయనంగ. 5 (16)

అని ముద్రణము. ఇటుండత్వము—బోయ రాహువు, వానిచేతి యలుగుతోడి మండలీకృతచాపము లోలజిహ్వక రాళ వికాలముఖము, వింటితుదలు మైకోజలుం గ్రిందికోజలును, వింటిబ్రద క్రిందికిని మీదికిని వ్యాపించి కలసి యున్న కోజల కిరణములు, సందీయమాసబాణము లోలజిహ్వ, జౌజవ్వసుచున్నయల్లెత్రాడు సెలవుల తోడినోటియోగలు, చమూరువు (లేడి) చంద్రవృగము, యూథము (=కడుపు) చంద్రుడు.—మైయు త్రేప్రిక్ష వాజ్మయమున కల్లనలంకారమయినట్టిది “మోవి”ని “నోలి”ని గావించినందున ఆచువసశశియైనది. తమః=తమస్సునకు [అనగా రాహు వునకు—“తమ స్తు రాహుః స్వరాభినుః సైంహికేయో విధుస్తుదః” అయి.] భీత = భయపడిన - అని యర్థము.

౧. గ్రమ్ముత్రిదశు

లే. వార్ధి నావర్తగర్తప్రవర్త లగుచు
నుదరరత్నాంకువులు గ్రమ్ముత్రిదశు లమర
తరులు నలకంక దమ్మాలతలము లమృత
సేకమున వెండి చిగిరించుచిగురు లనంగ.

3 (149)

“రత్నాంకువులు గ్రమ్ము ద్రిదశు” అని దిద్దుకోవలయును.

౬. కనకక్రోలి

లే. సుగలు కళ లెల్ల గ్రోలినసోముతనవు,
కప్పరము గ్రమ్మరించిన గనకక్రోలి,
పువ్వుదేనియ చనిన యంభోరుహంబొ,
యనంగ మం చింకి బ్రహ్మాండ మగలె జలిని.

4 (8)

“గ్రమ్మరించిన గనపక్రోలి” అని దిద్దుకొనునది. గనప = పెద్ద-క్రోలి = బుడ్డి. భూమి ఆబుడ్డిలోనియడుగు, ఆకాశము దానికడుపు.

౭. బల్చాయల - అధరంబుల్.

మ. నలి నాన న్నలి నాన నాననపురాణసానముల్ డాయ ని
మ్ముల బల్చాయలబోరుతల్ప లధరంబుల్ కంపువాచూరులుం
గల విద్వద్వదనాంతరాళనవరంగక్షోణి రాణించు ను
జ్వలనప్రవ్రజశంఖసంఘనిధ భూషాయోష జిహ్వస్థితిక్. 5 (266)
“డాయ కిమ్ముల బల్చాయల”-“అధరంపుంగంపు” అని పఠించునది.

పాటిజాతాపహరణము

నాణీయస్తన

కా. ఏణీకాబ విలోలనేత్ర కనుగొంటే వీరు విద్యాధరుల్
మాణిక్యజ్వల రత్నమండలులు సన్మృగై కాకచారుల్ రణ

ద్వీపాపాలు చంద్రికామలశిరోవేష్ట ల్లిపుండ్రాంకితుల్
నాణీయ స్తనతారహరులు శివధ్యానైకనిష్ఠాపరుల్.

ఇందు “స్తనములు” అంతర్గడువుగా నున్నవి. ఈ స్తనములను బట్టి వర్ణము శ్రీ లండను కుండలలు వేష్టల్ పుండ్రాంకితుల్ హరలు పరల్ అని యుండవలయును; మఱియు వారికి శిరోవేష్టము లుండవు. పురుషులే యేని వారికి స్తనములుండవు. ఈపాతము 50 సంవత్సరములు ఇట్లే ముద్రణలయం దుండినది. ఇది ఎఫ్. ఏ. పరీక్షకు పాఠ్యమైన యొకవత్సరమున, 1881-2 సమీపమున, దీనికి మదరాసులోని మూడుకాలేజీలలోను అర్థము చెప్పక వదలివైచిరి. అప్పుడు నేను మదరాసులో ఉండగా నామిత్రు లొకరు (ఇప్పుడు మదరాసులో ఇండియన్ బ్యాంకింగ్ క్లర్కుగానున్నట్టి క్రిస్టోణరాజు వేంకటకృష్ణరావుగారు క్రిప్టయన్ కాలేజి 19౧౧ ఏ. విద్యార్థి) నన్ను దీని యర్థ మడుగఁగా, నేను “నాణీయస్తర” అని దిద్ది యర్థము చెప్పితిని. ఆచెప్పుచున్నతీతమున అచటికి, పూర్వము నార్మల్ స్కూలులో నాకు ఆంధ్రవిద్యాగురువర్యులయిన సుకృష్ణాతనాములు, బహుజనపల్లి సీతారామాచార్యులు చెడలవాడ సీతారామశాస్త్రిలు అను నిరువురలో చెందవారు, వచ్చి సన్నిధాన మనుగ్రహించి, ప్రకృత మడిగి, నాచేసినసవరణను విని ఉపపత్తి వచ్చిపు మనిరి.—“అణీయన్=కడుంజిన్నది. న+అణీయన్=కడుంబెద్దది-నాణీయస్తర=అంతకన్నం బెద్దది. విద్యాధరులు మేఘాద్భివములగు ముతైములను కుక్కుటాండ ప్రమాణములను నేల రాలక ముందే మింటనే హరింతు రని రత్న శాస్త్రిము. కావున నిట మిక్కిలియుం బెద్ద యనునర్థము అవశ్యక మై యున్నది. అంత పెద్దవి కావుననే మారమునుండి సత్యభామకు మాపుటకు శ్రీకృష్ణులవారికి అగపడినవి. న+అ-అని ఛేదముండుటంబట్టి ధ్యాలోని యాతోయతి చెల్లును.” అని విన్నవించితిని. అంతట వారు- ఒకానొకయుపాధ్యాయుఁడు నాణెమయిన స్తనములమీఁది ముత్యాలహరములు కలవా రని యర్థము చెప్పె నని హాసించుచు వచ్చి, ఆయన్వయమునం గలిగిన యతిభంగము నైన అపండితుఁడు గ్రహింపమికి వింతపడిరి. మఱి నాయన్వయము నిట్లు కఠినముగాఁ బరీక్షించిరి. నీవు తరబర్థప్రత్యయమువై వెండియు తరప్రత్యయము నెట్లు పెట్టితివి? అని యాక్షేపించిరి. “త్రేవ్రతమాయకర్మణే” అనువిధమున నని చెప్పికొంటిని. అది వైదికప్రయోగ మనిరి. వేదముననే కూడునుగాని లోకమునం గూడదని నియమము లేదని మనవి చేసితిని. అప్పుడు వారు వెనెడెన్నీకాలేజీలో ఆంధ్రపండితులుగా నుండిరి. వారు తామును తమశిష్యులకు దానియర్థమును పిమ్మట చెప్పెద మని నిలుపుదలచేసి యున్నట్లు వక్కాణించి, ‘సీసవరణప్రకారము నీయర్థమును నాశిష్యులకు ఇంకను జెప్పెదను,’ అని యానతిచ్చిరి.

తదనంతరము ఈ ప్రకారంపుఁ బ్రయోగములు నాకు వాఙ్మయమందు అప్పుడప్పుడు దొరకుచు వచ్చినవి.—

“జ్వలన్మహామహీయస్తరమాయుధం దధత్.” కుమారసంభవము 14 (6)

“భూయస్తరాణి య దయాని తమస్విసీఘ.” మురారి 2 (81)

“ఆ కాశాధ్వని వంకణోటి ఘటితే తన్తా తనీయస్తరే.” పంచబాణవిజయము.

“భూయస్తర ద్రవిణవితరణేన.” పం. వి.

“మత్స్యా స్ఫుహూనా మపి ధీసఖానాం శ్రేయస్తరా మ్నైవ వదన్తి సన్తః.”
హమ్మిరమహాకావ్యము 8 (99)

“శ్రేయస్తరం హస్త గుణాఽగుణానాం పరీక్షణమ్.”

“శ్రేష్ఠతమా యాసన్న స్త్వాం ద్రష్ట” నలాదయము 1 (87)

“అస్థితాపీంద్రశయ్యా దనీయస్తరప్రస్థితాంఘ్రి.” ఆము. 8 (69)

ఈసవరణ క్రమముగా ప్రకట మై అనంతరముద్రణములలో పారిజాతాపవరణమున సంపాదకులచే అదృత మయినది.

III. భారతము.

౧. గురుపద్యవిద్యకు

తరల. హరిహరాజగజాననార్కవ డాస్యమాత్మసరస్వతీ

గిరిసుతాదిక దేవతాతతికి నమస్కృతి సేసి దు

ర్భరతపోవిభవాధికు గురుపద్యవిద్యకు నాద్యు నం

బురుహగర్భనిభం బ్రచేతనుపుత్తు భక్తిఁ దలంచుచు. ఆది. 1 (22)

“గురుఁ బద్యవిద్యకు నాద్యు” అనిపఠించుట మెఱుఁగని మన్వతము.

౨. వివర్ధిత

మ. అమలార్గీస్వసురముఖ్యచుర్రహుతమాహాత్మ్యంబున వాసవ

చ్యుతుఁడై ముందరఁ దక్షకుండురువిషాచ్ఛ ద్విల వాత్యారయో

ద్ధతి సుధూతవివర్ధితాయతబృహద్దావాగ్నివోలెక విచే

ష్ట్రీకుఁడై మేఘపథంబునం దిరుగుచుండెన్ విస్మీతుల్లా జనుల్. 2 (284)

వాత్యశబ్దమున యేప్రత్యయము సమాహర్థద్యోతనమందే వచ్చిన దైనను, ఆశబ్దమును సుడిగాలికి వాచకముగా పండితులు గ్రహింతురు.

“వాత్యాసంవేగ వివ్వగ్వితత వలయిత స్థిత ధూమ్యాప్రకాశం

ప్రారఘ్భిపి త్రియామా తరళయతి నిజం నీలిమానం వనేఘ.” మాలతీ 5 (6)

“వాత్యానాం=మణ్ణలాకారవాతానామ్” అని త్రిపురారిటీక.

“అభినవరాగరసోఽయం భవతోః కృతకాతుకః పరిష్కృజః

లవలీ లవజ్వయోరివ నియతిమహావాత్యయా నిహతః.”

10 (8)

“వాత్యయా=పవనమణ్డలేన” త్రిపురారి టీక.

“తీవ్రవేగధుతమార్గవృక్షయా

వైతచీవరవసా స్వనోగ్రయా

అభ్యభావి భరతాగ్రజ స్తయా

వాత్య యేన పితృకాననోత్థయా.”

రఘు. 11 (16)

టీకలో “వాత్యా వాతస్య మణ్డలీ. ఇతి హలాయుధః.”

“ఉత్సుల్లస్థలనశిననా దముష్టా

దుద్భూతః సరసిజసమ్భవః పరాగః

వాత్యాభిః ర్వియతి వివర్తితః సమన్తా

దాదత్తే కనకమయారతపత్రలక్ష్మీమ్.”

భారవి. 5 (39)

టీకలో “వర్తితః=పరిమణ్డలేతః” మల్లి.

ఇందువలన ‘వాత్య’ యనగా సుడిగాలి యని విశదము. తదనగుణముగా “వివర్తిత” అనునది “వివర్తిత” [=సుడియింపబడిన] అని యుండవలయు నని తోచెడిది.

శ్రీమదాంధ్ర భాగవతము, దశమస్కంధము, పూ.భా.

సమర్పించిదొక్కిన

కా. ఏలా బ్రహ్మపదంబు వేదములకుఁ వీక్షింపఁగా రాని నీ

న్నీలాకంబున నీవనాంతరమునం దీమందలోఁ గృష్ణ యం

చాలాపాది సమస్తభావములు నీయందే సమర్పించి నీ

వేలం దొక్కినపాదరేణువులు పై వేష్టించినం జాలదే.

ఇది బ్రహ్మకృతశ్రీకృష్ణస్తుతిలోనిది. 1894 సం. వఱకు ముద్రణములలో నిట్లే యుండినది. పిమ్మట మాతినదేమో? నామిత్రు లొకరు-“నాణీయస్తర” పాఠమునకు కారకు లైన యాద్రోణంరాజు వేంటకృష్ణరావు గారే-కొన్ని వత్సరములకు మున్ను ఈపద్యమునకు న స్మర్థ మధుగఁగా నేను “సమర్పించు...నీవేలం దొక్కిన పాదరేణువులు” అని సవరించితిని. వ్రేలందు=గొల్ల లయందు. నాతో నవృద్ధప్పుడు ఉబుసు పుచ్చు రసజ్ఞులకు ఈమార్పు “నాణీయస్తర” మువలెనే పలుమాఱు ప్రకట మైనది.

IV. రాఘవపాండవీయము.

౧. జాతులన్నిదివ

సీ. పదునాల్గుజాతులఁ ద్రివిధకాంతల మీఱు పద్మినీజాతిసాభాగ్యవతులు. 2 (11)

ఇది ముద్దరాజు పెదరామసుధీమణిపాఠము. ఇందుల కాతనిటీక:—“పదునాల్గు జాతులకొక=బ్రహ్మ-క్షత్రి-వైశ్య-శూ-ద్ర-వ్యావహారిక-గోరక్ష-శిల్ప-పంచాహణ-కుంభకార-తంత్రవాయ-క్షౌరక-రజక - వస్త్రచ్ఛేదక - చర్మకర-తిలఘాతక-లుబ్ధక-చండాల-మాతంగు లనెడి పదునెనిమిది జాతులందు బ్రాహ్మణజాతియు నరభామ్యులయిన లుబ్ధక చండాల మాతంగజాతులును వినా, కడను పదునాలుగుజాతులయందును.”—“జాతులన్నిదివ” అని పఠించి, సాం.రం.వి. 1 (188) వ పద్యంపుఁజర్చలో నుద్ధరించిన కొదంబరీ వాక్యమును ఇట అనుసంధించుకొనునది.

౨. మగధుల తన

తే. జగతిఁ గోసలకేకయ మగధుల తన

యలవరించిన యజ్ఞలో మెలఁగజేసె.

1 (7)

ఇందులకు పెదరామసుధీమణి టీక:—“రా. మగధులయొక్క-తనయలకొక-భా. కోసల కేకయ మగధులకొక=ఈదేశముల రాజులను. తనయొక్క-అలవరించిన=నియమించిన.” ఇట ‘మగధులకొక’ అని ద్వితీయ యగు నెడల ‘మగధులఁ దనయల’ అని పాఠ మేర్పడును. రామాయణార్థమునకు అది పనికిరాదు. “మగధుల = మగధులే.. మెలఁగకొక=మెలఁగునట్లుగా” అని అన్వయించుకొన్న సరిపడును.

3. మహిమం గల

క. నెలకొనియె వేటతమి న

బుల్లియాఁడు శిశిరనగరుచిరపరిసరమహిమం

గల తమసత్తీరసికతా

విలసనములు డెండమునకు విం దొనరింపకొ.

1 (17)

సుధీమణిటీక:—రా. మహిమంగల=మహిమను గలిగినట్టి-భా. మహియందు-మంగలతమ= అత్యంతశుభములైన... ఇట నీవ్యాఖ్యాత రామాయణార్థమందు అనావశ్యకముగాను అకాశ్రీయముగాను కలుగు ధాతువును సకర్మకముగా అన్వయించినాఁడు. పరిసరమహికొ= సమీపప్రదేశముందు, మంగలతమస...=శుభమైన తమసానదియొక్క - అని రామాయణార్థమందును అన్వయింప వచ్చును.



